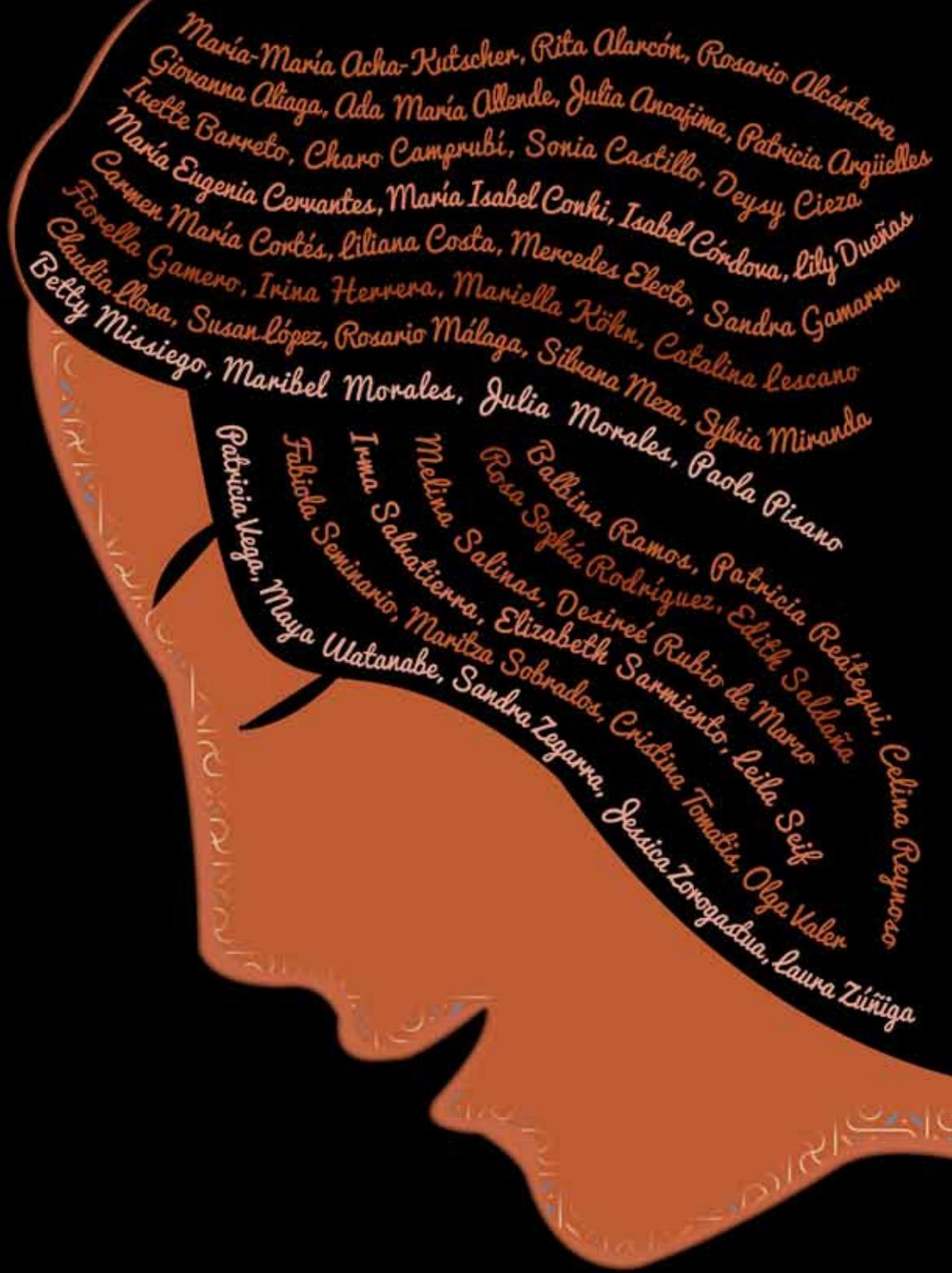


51

PERUANAS EN ESPAÑA

Testimonios de éxito



María-María Acha-Kutschner, Rita Alarcón, Rosario Alcántara
Giovanna Aliaga, Ada María Allende, Julia Ancajima, Patricia Argüelles
Ivette Barreto, Charo Camprubi, Sonia Castillo, Deysy Cieza
María Eugenia Cernantes, María Isabel Conhi, Isabel Córdova, Lily Dueñas
Carmen María Cortés, Liliana Costa, Mercedes Electo, Sandra Gamanna
Fiorella Gamero, Irina Herrera, Mariella Köhn, Catalina Lescano
Claudia Llosa, Susan López, Rosario Málaga, Silvana Meza, Sylvia Miranda
Betty Missiego, Maribel Morales, Julia Morales, Paola Pisano
Patricia Ramos, Patricia Reátegui, Celina Reynoso
Fabiola Seminario, Edith Sallaña
Irina Salvatierra, Desirée Rubio de Muro
Melina Salinas, Elizabeth Sarmiento, Leila Seif
Rosa Sofía Rodríguez, Cristina Tomatis, Olga Valer
Maya Uatanabe, Sandra Zagarra, Jessica Zorogastua, Laura Zúñiga

Título: 51 PERUANAS EN ESPAÑA. Testimonios de éxito. Primera edición, 2014 © **De los textos:** las autoras. **Comité editorial:** Cecilia Flores, María Elena Francia, Fietta Jarque, Verónica Sarmiento y Yolanda Vaccaro. **Entrevistas:** Mónica Gortayre. **Corrección de estilo:** Yolanda Vaccaro. **Fotografía:** Álvaro Hurtado (a excepción de las páginas 5, 6, 8, 9, 30, 32, 37, 52, 56 y 59). **Asistente de fotografía:** Cecilia Vega. **Apoyo especial:** Tomás Poveda Ortega, Director General de la Casa de América. **Diseño y maquetación:** Custodia Cárceles (Casa de América). **Coordinación:** Amparo García (Casa de América). **Impreso en España:** TRAMA, Servicios publicitarios. c/ San Rufo, 1. 28011 Madrid. Tlf: 91 232 91 52. **Tirada:** 300 ejemplares. **Edición patrocinada por** la Fundación para la Promoción del Perú en España. c/ Almagro, 9. 28010 Madrid y el apoyo especial de la Casa de América. Plaza de Cibeles s/n. 28014 Madrid. **ISBN:** 978-84-697-0374-8 **Depósito Legal:** M-15509-2014.

Quedan prohibidos, dentro de los límites establecidos en la ley y bajo apercibimientos legalmente previstos, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, ya sea electrónico o mecánico, el tratamiento informático, el alquiler o cualquier otra forma de cesión de la obra sin la autorización previa y por escrito de los titulares del copyright.

Agradecimientos

Este libro es obra de la convicción de cinco peruanas, entre las que me encuentro, y un equipo de apoyo a través de quienes hemos logrado en 11 semanas establecer perfiles, identificar a las personas, obtener su consentimiento y testimonio y realizar sesiones fotográficas a 51 mujeres admirables. Los testimonios responden a estas cuatro preguntas: ¿Cuándo y por qué decidiste emigrar del Perú?; Una vez en España, ¿qué hiciste y qué barreras tuviste que superar o qué problemas que tuviste que enfrentar?; ¿Qué objetivos o metas has alcanzado? y ¿Qué te ha aportado tu experiencia fuera del Perú?

Ha sido un honor compartir el equipo editor compuesto por las señoras **Yolanda Vaccaro Alexander**, **Verónica Sarmiento García-Yrigoyen**, **Fietta Jarque Krebs** y **María Elena Francia Guevara**, peruanas destacadas en España hacia quienes dedico una mención especial por su implicación trabajando en este proyecto *ad honorem*. Entre todas nos hemos dedicado íntegramente en particular resumiendo los textos que forman parte de cada testimonio tratando de mantener el mensaje espontáneo y natural de cada entrevistada.

Asimismo, nuestro reconocimiento al equipo de apoyo formado por el señor **Álvaro Hurtado**, que nos ha permitido contar con unas fotografías profesionales únicas (la mayoría de las fotos que van en el libro) que explican por sí solas lo que en muchos casos representa cada persona, y la señora **Mónica Gortayre**, periodista que realizó parte de las entrevistas.

Nuestro especial agradecimiento a Casa América por su apoyo a través de su excelente equipo profesional dirigido por **Tomás Poveda Ortega**, quien representa con excelencia la inmejorable relación de España frente a Latinoamérica a través de la institución que tan bien dirige y sin cuyo apoyo no hubiéramos podido sacar adelante este proyecto con la calidad y el plazo propuesto, y a sus colaboradoras las señoras **Amparo García** y **Custodia Cárceles**, que han permitido el diseño, maquetación e impresión de este libro. Asimismo, agradecemos a la Fundación para la Promoción del Perú en España, primera institución creada en el exterior para fomentar la cultura peruana, conformada por diversas empresas importantes españolas que tienen presencia en el Perú que ha financiado la producción de este libro.

Naturalmente muchísimas gracias a todas y cada una de las 51 entrevistadas, quienes nos han atendido con entusiasmo y cumplieron con la apretada agenda programada en cuanto a la obtención de sus testimonios así como las sesiones fotográficas.

A todos, en fin, nuestro más sincero agradecimiento.

Cecilia M. Flores

Mujeres como agentes de cambio

Por Cecilia M. Flores Castañón

Desde que arribé a Madrid en el 2012, tuve interés de conocer a la mujer emprendedora peruana reconociendo que el esfuerzo de destacar en el exterior resulta más complejo y encomiable.

Complejo, porque el proceso migratorio peruano tuvo como uno de sus componentes la búsqueda de mejores oportunidades de vida, que hace dos o tres décadas atrás no siempre se obtenía en un país que ha venido superando sus problemas hasta consolidar las lecciones aprendidas. Complejo también, porque la diferencia cultural y el desarraigo generan presiones personales que exigen mayor vigor en la adaptación; y encomiable, porque en el caso de la mujer, requiere mayor fuerza superar una serie de paradigmas de género aún existentes; tarea que pese a los avances, aún cuenta con agenda pendiente.

No obstante lo expuesto, existen casos excepcionales de mujeres cuya formación y experiencia profesional obtenida en el Perú les ha permitido destacar en campos selectos y restrictivos del ámbito público y privado. Los testimonios de Fiorella Gamero, Laura Zúñiga, Maritza Sobrados, Julia María Morales, Olga Valer, Fabiola Seminario, Paola Pisano y Carmen María Cortés Belaunde, como catedráticas y/o ejecutivas de importantes instituciones demuestran esa capacidad diferenciadora en un contexto altamente competitivo, contexto que aún ahora se muestra preocupado por la menor presencia de mujeres en cargos de decisión. Son verdaderas agentes de cambio aspiración planteada desde Naciones Unidas y convicción de quienes creemos en el éxito como una actitud frente a la vida.

El libro cuenta con otras historias que serán a su vez comentado por mis co-autoras. A título personal puedo decir que ha transcurrido poco más de dos años, para conocer la experiencia de mujeres extraordinarias, naturalmente emprendedoras, luchadoras esenciales cuyas vidas inspiran y como podrá verse en este libro, muestran la actitud del peruano de éxito, aquel que supera los obstáculos, agrega valor, destaca y no olvida sus orígenes.



Alvaro Hurtado

Cecilia M. Flores Castañón (Lima, 1965)

Abogada especialista en Derecho Corporativo y socioambiental de las actividades extractivas. Responsable legal en empresas multinacionales y experiencia en políticas públicas como Gerente Legal y Especialista socioambiental. Actualmente se encuentra en licencia de la agencia para la promoción de hidrocarburos del Perú. Es conferencista en temas de derecho indígena, ambiental y de responsabilidad socio empresarial. En España cumple la función de esposa del Embajador del Perú, don Francisco Eguiguren Praeli, manifestando especial interés por la promoción de la cultura peruana.

Vidas inspiradoras

Por M^a Elena Francia Guevara

Cuando concebimos la idea del presente libro, lo hicimos con el propósito de visibilizar el esfuerzo y la tenacidad de las peruanas que se constituyen en un eslabón de la cadena de mujeres de éxito en el exterior.

La cocina peruana, durante los últimos años, ha gozado de un indudable auge y hoy en día es apreciada como una de las mejores del mundo. Esa dinamización se debe, entre otros, a mujeres como Catalina Lescano que obtuvo un reconocimiento en la X Edición del Premio de la Cámara de Comercio de Perú en España. Irina Herrera, con presencia en foros gastronómicos internacionales dio a conocer el sabor de la quinua. Lily Dueñas, cuyo hobby era la repostería para convertirse en una profesional que endulza la vida de sus clientes. Maribel Morales, mujer dedicada a la gastronomía por vocación y gratitud a su país. Melina Salinas, maîtresse de sala que con gran ilusión administra dos restaurantes de alta calidad. Patricia Vega, con un restaurante de 5 tenedores que obtuvo el Orden al Mérito por Servicios Distinguidos.

No cabe decir menos del testimonio de Patricia Argüelles, diseñadora de lujosos complementos, algunos, exclusivos para el Museo Thyssen-Bornemisza.

Lugar destacado merecen igualmente las empresarias multidisciplinarias, Giovanna Aliaga, dando presencia a los productos peruanos en toda la Unión Europea. Julia Ancajima, profesional de la Ingeniería y propietaria de una exitosa agencia de viajes. Leila Seif, que dirige una de las academias de idiomas más prestigiosas de Madrid. María Isabel Conhi, inspirada en el Ikebana sigue hoy seduciendo con el arte de las flores. Rosario Alcántara, galardonada como emprendedora en los Premios Orgullo Peruano 2012, en Lima. Sandra Zegarra, del mundo mágico del ballet pasó a propietaria de una prestigiosa escuela infantil. Susan López, triunfa con una agencia de viajes hoy reconocida a nivel internacional.

Finalmente, nuestro agradecimiento por el esfuerzo que a todas ha supuesto la colaboración en la realización del presente libro, esperamos que el mismo sirva de reconocimiento al coraje demostrado.



José Luis Rodríguez Martín

María Elena Francia Guevara (Lima, 1964)
Abogada; Máster en Migración y Relaciones Intercomunitarias por la Universidad Autónoma de Madrid. En Perú, trabajó en la Dirección General de Migraciones y fue docente en la Escuela de Sub Oficiales de la Policía en Arequipa. En España, fundamentalmente, ha desarrollado su labor en instituciones promotoras del emprendimiento y es autora de la publicación: "Guía Jurídica de Extranjería". En la actualidad es directora del Vivero de Empresas de Villaverde del Ayuntamiento de Madrid, gestionado por Fundación Tomillo.

Crear y ser reconocida

Por Fietta Jarque Krebs

España ha vivido en las últimas décadas una especie de Edad de Oro en la cultura. Desde la Transición los gobiernos se plantearon estimular con muchas medidas la libertad creativa y esta ha sido apoyada, hasta hace poco, por programas y presupuestos que la impulsaron. Para acceder a ellas, eso sí, ha hecho falta desarrollar una obra a la altura que se exige en Europa. Las artistas peruanas que han logrado abrirse un lugar en España están a ese nivel. Claudia Llosa consiguió aquí financiar y producir las películas que le han valido premios como el Oso de Oro del festival de Berlín y lograr la primera nominación al Oscar del Perú en la categoría de película extranjera. También han conseguido destacar artistas plásticas como Sandra Gamarra –representada en Madrid por una de las más importantes galerías y presente en las grandes citas internacionales del arte-; María María Acha-Kutscher, que también tuvo una galería en Madrid y trabaja en su obra sobre el tema de la mujer-, o Maya Watanabe, joven y relevante artista de video. En el campo literario la fortaleza de la industria editorial española ha permitido que escritoras como Isabel Córdova –con más de 25 libros infantiles publicados- o la poeta Sylvia Miranda, puedan disfrutar de reconocimiento. Liliana Costa se ha convertido en una influyente divulgadora de la lectura a través de los talleres literarios que viene dictando desde hace más de veinte años. La música también tiene un campo con mayores posibilidades profesionales en España y algunas peruanas han conseguido desarrollar una trayectoria con talento musical y tesón. Entre ellas están la chelista Edith Saldaña, la soprano Ada María Allende y, en la música popular, la gran figura internacional Betty Missiego o la cantante Mariella Khön. No ha sido fácil, pero han sabido competir y hacerse un lugar. Estamos muy orgullosos de ellas.



Pedro Jarque Krebs

Fietta Jarque Krebs (Lima, 1956)

Periodista cultural, trabajó en varias revistas y en el diario El Observador, en Lima, entre 1980 y 1983. Llegó a España en 1984 y fue contratada ese año por el diario El País como redactora de temas culturales donde continuó su carrera hasta 2013, los últimos doce años en el suplemento Babelia. A finales de 2012 creó en Perú la empresa PLibros, editorial digital de autores peruanos, y la librería de libros electrónicos Kiputeca.com.

Somos imparables

Por **Verónica Sarmiento García-Yrigoyen**

La penetración de la mujer peruana en el ámbito profesional/institucional de la sociedad española ha pasado de ser casi inexistente, hace tan solo treinta años, a afirmarse con fuerza en todos los ámbitos. El proceso ha sido lento pero seguro: a través de fundaciones y/o asociaciones la mujer peruana ha llevado a cabo una importante labor. Tal es el caso de Sonia Castillo que se ha dedicado a dar asesoramiento legal a mujeres peruanas inmigrantes; de Ivette Barreto, que las ha organizado a nivel empresarial, enmarcándolas en organizaciones como la Asociación de Mujeres Empresarias de Iberoamericanas AMEIB-Pachamama, para que se constituyan en pymes iberoamericanas en España; de Rosario Málaga, fundadora y vicepresidenta de la Asociación Hispano-Peruana que ha conseguido que se concedan becas de estudio para niños con habilidades especiales y pocos recursos; de Silvana Meza, desde la Fundación Prosegur, se responsabiliza de los temas de "voluntariado" impulsando la inclusión social de cientos de personas discapacitadas en todo el territorio español; de Irma Salvatierra, dedicada a la primera enseñanza y ganando unas oposiciones con unas calificaciones notables, hoy es miembro del tribunal de las oposiciones de magisterio y difusora de las actividades de la Hermandad del Señor de los Milagros y, a nivel internacional, de Charo Camprubí, politóloga, especialista en relaciones internacionales y derecho internacional, a la que sus estudios permitieron formar parte de varias organizaciones internacionales y de ONG's de carácter humanitario tales como ACNUR y Amnistía Internacional.

De todas ellas, hemos visto que la mujer peruana de éxito no se ha olvidado de devolver a toda la sociedad los conocimientos aprendidos y los recursos obtenidos en proyectos de bien social.

Podemos decir, sin temor a exagerar, que la mujer peruana es, hoy en día, preparada, dinámica, creativa y valiente y que construye su camino con paso firme y decidido.



Álvaro Hurtado

Verónica Sarmiento García-Yrigoyen (Lima, 1957)

Especialista en Comercio Exterior, Comunicaciones y Relaciones Públicas. Ha trabajado en diversas multinacionales como Laboratorios Alcon (Grupo Nestlé), Banco Santander, British Telecom, Spanish Wines e Iberocruceros. Hoy trabaja como independiente en actividades relacionadas con el comercio exterior y comunicaciones y relaciones públicas.



Yolanda Vaccaro Alexander (Lima 1971)

Es Corresponsal del Diario El Comercio de Perú, Consultora de Comunicación del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), profesora universitaria y conferencista en entidades como el Banco Mundial. Ha entrevistado a personalidades como Mario Vargas Llosa, Mariano Rajoy, José Luis Rodríguez Zapatero o José María Aznar y realizado reportajes políticos, económicos y culturales en la mayor parte de países de Europa y Oriente Medio. Es Comunicadora y Periodista Licenciada por la Universidad Complutense de Madrid.

www.yolandavaccaro.com

@yolandavaccaro

Peruanas de éxito

Por Yolanda Vaccaro Alexander

Un número considerable de compatriotas cuyos testimonios aparecen en este libro han sido también protagonistas de entrevistas y reportajes que he tenido el privilegio de realizar en los últimos veinte años. Hablamos de talentosas profesionales y, en cierto modo, exitosas supervivientes en el terreno de la migración, un campo que para nadie resulta fácil al margen de los recursos con los que se cuente. Resulta muy gratificante reconocerlas con este libro que homenajea a cada una de las retratadas.

Así, contamos con testimonios ejemplares en el ámbito médico y científico como el de Elizabeth Sarmiento, coordinadora del grupo de inmunología del trasplante en el Hospital General Universitario Gregorio Marañón. Investigadora y médica también es Cristina Reynoso, destacada médico forense y de urgencias. Cristina Tomatis se desempeña como sobresaliente médica residente en la unidad de pediatría. En otro destacado hospital, el de Sanitas-La Zarzuela, Deysy Cieza se desempeña como dermatóloga especialmente elogiada por colegas y pacientes. María Eugenia Cervantes, Mercedes Electo y Patricia Reátegui, odontólogas graduadas con honores y propietarias de sus respectivas clínicas, han abierto nuevas sucursales demostrando que cuando las cosas se hacen bien se puede lidiar con cualquier crisis. La psicóloga Rita Alarcón es psicoterapeuta para la Universidad de Alcalá de Henares y docente en terapia sistémica y psicoterapia transcultural. Por su parte Balbina Ramos desarrolla su carrera como enfermera y es Presidenta de la Asociación de Enfermería Latinoamericana. Jessica Zorogastua se encuentra en un puesto destacado de la administración pública española liderando a un equipo de profesionales como Directora de Gabinete del Consejero de Sanidad de la Comunidad de Madrid -hablamos de la consejería con mayor presupuesto en esta comunidad autónoma-. Desirée Rubio de Marzo desarrolla su excelente carrera como comunicadora en el Grupo Planeta, teniendo a su cargo la comunicación de las editoriales Espasa y Temas de Hoy. Y la cineasta Rosa Rodríguez es docente y editora cinematográfica en diversos países latinoamericanos así como gestora cultural.

Este, pues, es un ramillete que demuestra que las peruanas en España, en efecto, cosechan una cultura de éxito.

María-María Acha-Kutscher

Lima, 1968
Artista plástica

“Emigré del Perú pensando en encontrar mejores oportunidades profesionales y la experiencia de vida que me brindaba una ciudad distinta a la mía. Terminé la carrera en la facultad de Bellas Artes de la Pontificia Universidad Católica del Perú y me mudé a Ciudad de México en 1991, donde tenía amigos y familia, mi abuelo el teórico de arte, Juan Acha se había mudado a esa ciudad en los 70. Allí viví 10 años trabajando como directora de arte para agencias internacionales de publicidad. En 1999 conocí en México al que ahora es mi actual pareja, Tomás Ruiz-Rivas, artista, curador y teórico de arte español, y nos mudamos a Madrid en 2001”.

“Lo que más me costó fue abrirme un espacio como artista. Al principio tuve que enfrentarme (y en dosis moderadas) a la xenofobia y al machismo. El tener una pareja de la misma profesión, si bien fue un apoyo vital, en un comienzo produjo cierta desconfianza. No me tomaban en serio por ser “la mujer latinoamericana de un curador español”. Pero esto duró poco, pues entre el proyecto que Tomás y yo compartíamos y el desarrollo de mi obra, las puertas se empezaron a abrir y comenzaron a llegar la aceptación y los apoyos. En 2003 reabrimos Tomás y yo el espacio alternativo madrileño el Ojo Atómico (luego Antimuseo) donde desarrollamos un programa internacional de arte. Dentro de este espacio, creamos Shopping Room, una feria alternativa de diseño, que llegó a convertirse en la más importante de Madrid. Paralelamente a mi trabajo en el Antimuseo, he ido desarrollando mi obra como artista. El centro de mi trabajo es la mujer. Su historia, la lucha por la emancipación y la igualdad,

y la manera en que se ha construido lo femenino en la cultura”.

“Actualmente trabajo en dos proyectos: Mujeres trabajando por Mujeres y Womankind (Mujermanidad), éste último cuenta con varios premios como Premios Cortes de Cádiz 2012 - Creación Artística y EAC 2012 - Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert. El último reconocimiento a mi trabajo ha sido la nominación como Artista Revelación América Latina año 2013 por los Premios RAC - Reconocimientos Arte contemporáneo, organizado por el Instituto de Arte Contemporáneo (IAC), la Asociación de Coleccionistas 9915 y la Asociación de Mujeres en las Artes Visuales (MAV)”.

“Vivir en diferentes países me ha aportado una visión global del mundo y un conocimiento profundo de mí, como ser humano. El entendimiento de pertenencia hacia algo más universal que hacia una pequeña parcela del mundo. También aprendí que como ciudadanas y ciudadanos del mundo, tenemos un compromiso global y podemos contribuir a la construcción de un mundo mejor”.

“El centro de mi trabajo es la mujer, su historia, la lucha por la emancipación y la igualdad”



Pepe Abascal

Rita Alarcón Escobedo

Ica, 1955
Psicóloga psicoterapeuta

“Vine en marzo de 1991. La situación de inestabilidad económica nos dejó sin capital de trabajo, fundamentalmente porque mi ex cónyuge, ingeniero civil, se dedicaba casi exclusivamente a obras civiles. Me acogí al retiro voluntario en el marco de las medidas de racionalización de la administración pública y viajé a España con mi pareja. Luego reagrupé

a mis dos hijos. En 1995 regresé a Perú por cuatro años, etapa en la que me divorcié y retorné a España nuevamente con mis hijos”.

“La primera vez que vine, el permiso de residencia y trabajo se conseguía fácilmente. Una amiga española me hizo un contrato de trabajo y obtuve la autorización con la que pude iniciar mi actividad laboral en una empresa de atención a personas de la tercera edad, así como en el Instituto de Mayores y Servicios Sociales, IMSERSO. En 1994 obtuve la nacionalidad española por residencia. La mayor dificultad fue el proceso de homologación de la licenciatura de psicología. A pesar de que el número de créditos obtenidos en Perú superaba el de los exigidos en España tuve que examinarme de seis asignaturas que correspondían a los primeros cursos de la carrera”.

“Como mujer superé temores, descubrí fortalezas, potencialidades y una fuente inagotable de optimismo. Luego decidí especializarme en mi profesión, estudiando un máster y posgrados como psicoterapeuta sistémica de familia y pareja, Agente de igualdad y experta en género y violencia, entre otros. Hace cinco años inicié mi trabajo como profesional autónoma, decisión que coincidió con la crisis, razón por la que varias amistades me decían que estaba siendo insensata, mientras yo respondía: “experiencia de crisis tengo mucha, soy de Perú, donde la crisis se supera a fuerza de optimismo y creatividad”, y así lo hice. Trabajo en dos áreas: como psicoterapeuta, para la Universidad de Alcalá de Henares, en el equipo del gabinete psicopedagógico, brindando atención psicológica y pedagógica a la comunidad universitaria, y como docente imparto cursos en la Comisión para la Investigación de Malos Tratos a Mujeres CIMTM y en el Máster de Terapia Sistémica de ITAD así como en el de Experto de Psicoterapia Transcultural”.

“A pesar de la nostalgia y la pena de estar lejos de mi familia siento que España me dio la oportunidad de crecer personal y profesionalmente, todo ello como resultado de mi esfuerzo y capacidad de trabajo. Me siento realizada, he desempeñado mi profesión sin limitaciones y he recibido reconocimiento por ello. He sido ponente en importantes foros, y siempre con el orgullo de decir “soy peruana”.



Álvaro Hurtado

“Experiencia de crisis tengo mucha, soy de Perú, donde la crisis se supera a fuerza de optimismo y creatividad”

Rosario Alcántara Pérez

Lima, 1963
Empresaria

“En 1990, ante un cambio de gobierno y luego de haber trabajado como secretaria de un Ministro de Estado en el Perú decidí salir del país. Con 27 años de edad y de preparación autodidacta vine a Madrid”.

“Llegué con el ánimo de buscar oportunidades, primero como secretaria. Al no lograrlo, con los papeles de residencia en trámite, obtuve mi primer empleo en España en el servicio doméstico en una casa entre 1991 y 1993. La familia con la que trabajé me encargó múltiples tareas, entre ellas apoyar con los estudios en casa a su niña de nueve años”.

“De 1995 a 1999 incursioné en el emprendimiento empresarial como socia de una empresa de envío de dinero a Perú y otros países latinoamericanos, experiencia que me permitió aprender todo lo relativo al envío de remesas. Luego, en el año 2000, abrí mi propia empresa que se llama Charo Money Express, dedicada al envío de dinero exclusivamente al Perú porque estoy convencida de que mis compatriotas requieren un servicio especializado, un lugar que les haga sentir como en su propia casa. Mis oficinas están cerca a la Plaza España, son casi un rincón del Perú en plena capital española. Abrir oficinas en España también implicó hacer lo propio en Perú. En la actualidad tengo cuatro empleados en las oficinas de Madrid, todos peruanos, y en las de Lima siete, distribuidos en cuatro oficinas”.

“En 2012 fui nominada en la categoría de emprendedora en los Premios Orgullo Peruano organizados por la Asociación Anna Lindh, en Lima. Un año después obtuve el reconocimiento como empresa exitosa por la Asociación de Jóvenes Empresarios. Aún con una empresa exitosa, con 14 años de vigencia, me considero una sobreviviente dada la actual situación que se vive en España. Muchos de los negocios que están resistiendo son dirigidos por mujeres y algunas latinoamericanas, como yo. ¿Cuál es el secreto? Primero que venimos de países donde hubo crisis y, por tanto, sabemos luchar y crecer en contextos adversos. Y segundo, que las mujeres tenemos una fuerza emprendedora e inventiva que nos da la capacidad de resistir”.

“Mis oficinas son casi un rincón del Perú en plena capital española”



Giovanna Aliaga

Lima, 1974
Propietaria Empresa Latinoandina



Alvaro Hurtado

“En el año 2005, por al trabajo de mi esposo en una multinacional, fuimos transferidos primero a Alemania y, finalmente, en 2006, a Madrid. Debido a los trámites documentales tuve que pasar medio año entre Perú y Europa, lo que me permitió darme una idea de la situación que tendría que afrontar profesionalmente. También me dio tiempo suficiente para, junto a mi hermana, desarrollar un proyecto totalmente nuevo. Fue un año realmente estresante pero a la vez emocionante que nos permitió descubrir un sector del país con mucho potencial: el de las exportaciones”.

“Los inicios en una ciudad tan cosmopolita como Madrid fueron intensos. En mi papel de esposa lo primero fue buscar un domicilio, organizar la mudanza e iniciar los trámites documentales necesarios. España, que en ese momento estaba inmersa todavía en una vorágine de progreso y desarrollo, recibió nuestro proyecto con los brazos abiertos. Así pues, tremendamente ilusionada pero también con un pánico atroz, me lancé a crear la empresa que ahora mi marido y yo dirigimos: Distribuidora Latinoandina”.

“Cuando estuvimos debidamente constituidos como empresa y en un contexto tan favorable económicamente, empezar fue relativamente sencillo. España nos acogió con los brazos abiertos y tengo la suerte poder dedicarme en exclusiva a mi empresa. Nuestra principal meta sigue siendo diversificar la presencia de productos alimenticios peruanos, dándolos a conocer y ofreciéndolos a precios adecuados. Empezamos apostando por pequeñas empresas de la mano de las cuales hemos consolidado un desarrollo mutuo. Sentimos que hemos contribuido, aunque humildemente, al crecimiento de nuestro país. Actualmente nos sentimos orgullosos de poder seguir creciendo en el actual contexto de crisis económica. Estamos presentes en todos los países de la Unión Europea y otros aledaños. Hemos logrado expandir el área de negocio dando valor agregado a las importaciones, incursionando en la industria heladera. Actualmente importamos directamente desde Perú, Ecuador, Colombia, Bolivia, Paraguay y Vietnam”.

“Estar fuera de mi país significó estar como un “pez fuera del agua”. Tuve que sacar la “garra peruana” para afrontar una cultura y unas costumbres diferentes. Y, aunque hubo momentos de flaqueza emocional, al final he renacido más segura y centrada, con el suficiente tesón para afrontar nuevos retos. Por otro lado he aprendido a valorar desde otro punto de vista a mi familia, a mi país y a su gente”.

“Nos sentimos orgullosos de poder seguir creciendo en el actual contexto de crisis económica”

Ada María Allende

Lima, 1957
Soprano en la Orquesta y Coro
de la Comunidad de Madrid

“En 1984, tras terminar mis estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música de Lima, formé parte del Coro Nacional de Perú y solicité una beca para proseguir estudios que me fue concedida por la Organización de Estados Americanos (OEA), en España, en la especialidad de canto para perfeccionarme en música española. Ya en España me presenté a las pruebas de la Escuela Superior de Canto de Madrid, e ingresé. Convalidé mis estudios y pude proseguir mi formación en el Real Conservatorio Superior de Madrid. He realizado cursos relacionados con mi especialidad, técnica vocal, repertorio, zarzuela, ópera, foniatría aplicada al canto, etc.”

“No siento que haya habido barreras para desarrollarme en mi campo. Los problemas que haya podido sentir son los derivados de que, aunque hablamos el mismo idioma, tuve que comprender y adaptarme a una sociedad distinta, en la cual he encontrado gente maravillosa pero uno se tiene que adaptar. Como anécdota recuerdo que me iba a matricular en la Escuela Superior de Canto y fui al banco en el que tenía que hacer el pago de la matrícula. Me presenté con mi cordial saludo peruano y la persona de ventanilla me dijo “¿qué?”. Creo que se perdió entre toda la retahíla de cosas que le dije”.

“Mi objetivo aquí era el aprendizaje, ampliar estudios de técnica vocal y musical. Como cantante pertenezco a la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (ORCAM) en la cuerda de sopranos puesto al que accedí por audición y en la cual realizamos una importante programación musical a nivel de la Comunidad de Madrid, España y Europa. Soy profesora de canto y doy clases de técnica vocal a coros. También he dado clases de flauta dulce a niños y encontré que eran muy despiertos. El trato con el profesor es distinto. Aquí me presenté a muchas audiciones ya que traía una buena base formativa teórica y técnica de Perú. Mi hijo estudia ahora aquí el nivel superior de piano y me doy cuenta de que a veces la gente no sabe sobre las horas de esfuerzo, dedicación y estudio que hay detrás de una carrera musical”.

“Este año cumplo 30 años en España, y la experiencia es de vida a nivel

de crecimiento personal y profesional ya que se aprende de las personas que vas conociendo y de los grandes obras que he interpretado y, los maestros que me han dirigido. He cumplido uno de mis sueños que era viajar por el mundo”.

“La gente no sabe del esfuerzo, dedicación y estudio que hay detrás de una carrera musical”



Álvaro Hurtado

Julia Ancajima

Lima, 1978
Ingeniera, Propietaria del Consorcio Serex



Álvaro Hurtado

“Mi objetivo es brindar un servicio eficiente, de primer nivel”

“En octubre del 2003 vine a estudiar con una beca una maestría en la UPSAM (Universidad Pontificia de Salamanca). Antes había venido dos veces a España, a congresos internacionales de sistemas de información y conocimiento a Las Palmas de Gran Canaria y Madrid. Aunque solo vine por unos días, gracias a esas dos oportunidades tuve un panorama general de la vida en Madrid. Quería adquirir conocimientos, aprender sobre una nueva cultura, ganar experiencia profesional, empezar una nueva vida. Había egresado de la Universidad, empezaba a hacer prácticas antes de alcanzar la licenciatura, tuve referencias de la beca citada y quise aprovechar la oportunidad”.

“Al principio no tuve familiares en España, solo algunos amigos. Al llegar me instalé en casa de un amigo de mi tío por unos días hasta que busqué una habitación en la que quedarme, cerca de la universidad. Estudiaba en la sede de Majadahonda, Madrid. Las barreras que enfrenté primero fueron que el permiso de estudiante no me permitía trabajar inicialmente, y cambiar el permiso de trabajo por cuenta ajena a cuenta propia fue una odisea. Me lo denegaron tres veces y tardé tres años en realizar el cambio. Sin asistencia sanitaria contraté un seguro privado de salud”.

“Las metas que he alcanzado han sido crear el Consorcio Serex S.L., dedicado a la mensajería postal. Luego el Consorcio Serex Travel S.L., una agencia de viajes. Posteriormente logré la acreditación como empresa de envíos rápidos por la SUNAT Aduanas (Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administración Tributaria). En 2013 logré el título profesional de Ingeniería de Sistemas por la Universidad Nacional de Ingeniería. Mi objetivo es brindar un servicio eficiente, de primer nivel, formal y rápido de envíos postales de España a Perú con tarifas competitivas y la mejor atención para el cliente peruano, español y de todas las nacionalidades, naturalmente”.

“Vivir fuera del Perú me ha permitido más que nunca valorar la cultura peruana a la par que conocer otros países y sus respectivos aportes culturales. También ser independiente y conocer a personas de diferentes países, algo que enriquece de manera suprema. Igualmente valorar especialmente el esfuerzo de las personas que tratan de salir adelante”.

Patricia Argüelles

Lima, 1971
Diseñadora de joyas

“Cuando llegué a España me costó mucho esfuerzo y tuve que tocar muchas puertas pero poco a poco éstas se fueron abriendo, he tenido mis productos en aproximadamente 30 tiendas”.
“Después de trabajar durante tres años en el departamento de Leasing del Banco de Santander en Lima decidí ir a estudiar a Estados Unidos. Estando en Nueva York tuve la suerte de trabajar como voluntaria en la Unidad de la Juventud de las Naciones Unidas. Después de aquella experiencia decidí no regresar al Perú y vine a España para hacer un MBA en el Instituto de Empresa”.

“Cuando acabé el MBA me casé con un peruano que vive en España desde hace años y luego nació nuestra primera hija. Era difícil que con una hija recién nacida me pudiese incorporar de nuevo al Banco de Santander por lo que en el año 2001 decidí empezar un negocio de bisutería. Al principio todo fueron problemas. Recuerdo que iba de tienda en tienda cargando una maleta para enseñar mis productos. Me costó mucho esfuerzo y tuve que tocar muchas puertas pero poco a poco éstas se fueron abriendo, he tenido mis productos en aproximadamente 30 tiendas en España”.



Álvaro Hurtado

“Al principio tenía como meta que mis productos de bisutería se vendieran en las principales tiendas de Madrid, objetivo que cumplí al poco tiempo. Luego empecé con mi colección de ropa que también logré vender en las mejores tiendas de la ciudad. Actualmente, me encuentro inmersa en un proyecto para comercializar productos artesanales peruanos. Nuestra nueva marca se llama “Be Alpaca”, su objetivo no es sólo vender productos de alpaca, es dar a conocer al mercado europeo productos textiles peruanos de calidad y diseño, quienes producen estos productos, cómo y dónde se hacen. Queremos crear una marca con conciencia social, donde se valore lo hecho a mano y lo ecológico. Estamos lanzando una página de venta online que se llamará www.bealpaca.com, estamos muy ilusionados con este proyecto. Yo me encargaré del diseño de los productos por lo que estaré constantemente viajando a Perú”.

“Vivir en Europa me ha permitido tener una visión del mundo más amplia. Gran parte de la moda se gesta en Europa y vivir en España te expone directamente a ella. Te permite acceder a un mercado de más de 40 millones de personas y a todo el mercado europeo en su conjunto. He podido también participar en ferias internacionales como Macef de Milán, Who’s Next en París, SIMM en Madrid. Vivir fuera del Perú me ha traído muchas satisfacciones, pero lo extraño porque, aunque sigan pasando los años, yo me sigo sintiendo peruana y muy orgullosa de serlo”.

“Tuve que tocar muchas puertas pero poco a poco éstas se fueron abriendo”

Ivette Barreto

Lima, 1975
Directora Asociación AMEIB Pachamama



Álvaro Hurtado

“Llegué a Madrid en 2004, becada por la Fundación Carolina para hacer el máster en Acción política y participación ciudadana en el Estado de Derecho, en las Universidades Francisco de Vitoria y Rey Juan Carlos. Soy licenciada en dirección y administración de empresas de la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP), con formación especializada en Gestión de las Organizaciones. Decidí dar el paso porque por un lado quería experimentar el vivir una temporada en Europa y por otro, buscaba respuestas sobre cómo vincular el mundo de la empresa y el de la acción social”.

“Vine para estudiar y en un año estaba planeado mi regreso. Sin embargo, al ver el mundo de posibilidades que se abrían ante mí fui planteándome seriamente la posibilidad de quedarme ‘una temporada más’. El principal reto al que me enfrentaba era generar confianza en mi entorno. Derrotar los estereotipos que muy habitualmente se adjudican a los inmigrantes ha sido y es una tarea constante. Puedo decir que me he ganado la confianza con la profesionalidad en la ejecución de las tareas y la proactividad en el quehacer diario que van cimentando el camino”.

“Gracias a la constitución de Emprede-Más Consultoría socio empresarial S.L., de la Asociación de mujeres empresarias iberoamericanas Ameib- Pachamama en 2008, y de la Federación iberoamericana de empresarios y comerciantes en España-FIBECE en 2013 he podido crear, compartir valor y empoderar a otros. He facilitado a los emprendedores transformar ideas en realidades gracias al *mentoring*. He promovido importantes sinergias a favor de las pymes iberoamericanas,

trabajando por sus intereses en cuanto a formación, asesoramiento, competitividad e internacionalización. Ameib-Pachamama es de las pocas organizaciones de inmigrantes que trabajan por la visibilidad y el fortalecimiento de las mujeres emprendedoras, que cuentan con una sólida estructura y que a pesar de los difíciles tiempos sigue creciendo”.

“Estar fuera de Perú me ha aportado la reafirmación de mis prioridades por la búsqueda de una economía más social acompañada de una apertura de mente, una cooperación continua y de sinergias público-privadas. Vivir en España me ha posibilitado ayudar a otras personas, especialmente a mujeres. Hoy en día las demandas de servicios y las carencias son palpables, por ello el reto es mayor. El fortalecimiento de redes para favorecer el cambio social es mi motor profesional. Trabajar conjuntamente con personas de gran nivel y de diferentes nacionalidades me confirma que la diversidad cultural en la gestión de equipos es altamente enriquecedora. He encontrado lo que buscaba”.

“Me he ganado la confianza con la profesionalidad en la ejecución de las tareas y la proactividad en el quehacer diario”

Charo Camprubí

Lima, 1951
Politóloga Observadora en foros internacionales

“En realidad, si viajé a Europa fue porque mis padres decidieron instalarse en Amsterdam. Unos meses más tarde me fui a París para comenzar mi carrera universitaria. Había aprendido francés en el colegio Belén y mi sueño era estudiar en París”.

“Al llegar a París, decidí estudiar en el Institut d’Etudes Politiques, una de las instituciones académicas más prestigiosas de Francia. Conseguir ingresar, estudiar a nivel universitario en francés y redactar siguiendo el método cartesiano fue el primer gran reto de mi vida. Por otro lado, notaba que tenía lagunas porque mi educación se había efectuado en otro continente. ¡Superarlas fue toda una odisea! Después de ese esfuerzo inicial, lo que vino después ya no fue tan problemático: hice un máster en la Sorbonne, otro en el Institute of Social Studies, los cursos de doctorado de la Universidad Complutense de Madrid, y el *stage* de la Comisión de Derecho Internacional así como el de la Comunidad Europea”.

“Dado que me especialicé en las Relaciones Internacionales y el Derecho Internacional, mi ilusión era ser funcionaria de las Naciones Unidas. Conseguí mi objetivo cuando entré en la Corte Internacional de Justicia en La Haya y, después, en el Centro de Derechos Humanos en Ginebra. Luego continué desarrollando mi interés por cuestiones humanitarias al colaborar con ACNUR y Amnistía Internacional. También formé parte del Grupo de Trabajo de la UNESCO para el Patrimonio Cultural Inmaterial en las sesiones de París y fui periodista en los diarios *El Comercio* y *Expreso* de Perú. Pero mi gran pasión de niña y de adolescente fue la literatura. Leía sin parar autores latinoamericanos y europeos absolutamente extraordinarios. Escribir era también un gran placer para mí. Había pensado dedicarme a eso, pero mi padre me desvió hacia la Ciencia Política/Derecho, y aunque mi carrera me encantó, siempre me quedó la nostalgia de lo literario. Por eso escribí el libro infantil *La*

bruja enamorada (Ed. Siruela), ¡para sacarme el clavo! Actualmente preparo otra novela”.

“Vivir en el extranjero me ha aportado todo lo que soy. El ámbito internacional en el que me muevo es muy estimulante por su diversidad intelectual y humana. Es una escuela de la que siempre aprendo”.

“Vivir en el extranjero me ha aportado todo lo que soy”



Álvaro Hurtado

Sonia Delfina Castillo

Lima, 1950

Abogada y profesora de
Educación Musical



“Emigré en 1994. Fue a solicitud de mi hija Sonia Maritza, quien estaba en Madrid estudiando viola y guitarra superiores en el Conservatorio de Música de Madrid. Como siempre he sido muy activa ella consideraba que podría tener muchas oportunidades como profesora de música o como abogada. Y así fue. Vine con mis dos títulos debajo del brazo: Abogada de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y Profesora de Educación Musical del Conservatorio Nacional de Música, ambos de Lima”.

“Las barreras que tuve fueron no conocer la forma de llegar a un lugar, me costó mucho ubicarme en un nuevo país y la forma de hablar. Comencé la homologación de mis títulos y de manera paralela buscaba trabajo. Empecé en una tintorería como planchadora, costurera, y repartidora de publicidad. De manera paralela hice prácticas en Derecho de Extranjería en el bufete de otra compañera letrada aquí en Madrid. Tuve que dejar la tintorería para trabajar en una oficina de abogados por horas. Esos fueron mis comienzos. Estudiaba a fondo cada caso para resolver el problema en cuestión. Luego en mi domicilio puse despacho propio y así hasta ahora. Tengo un local con el Despacho Jurídico y la Academia “CEFEJC”, que dirijo. En

mi bufete recibo a muchas mujeres del servicio doméstico que son humilladas y maltratadas psicológicamente. Yo las animo a denunciar para evitar que los malos tratos se repitan. Les indico que hay una regulación de los horarios laborales, que existen descansos señalados en la Ley del Servicio Doméstico y que los empleadores deben respetar a las personas que trabajan a su cargo”.

“Estoy colegiada desde el año 1996 como abogada ejerciente, pertenezco al Turno de Oficio en el campo del Derecho de Extranjería y Contencioso Administrativo. Cuento con una cartera de clientes fijos y muchos de ellos vienen por parte de clientes anteriores. Respecto a mi formación musical, la estoy aplicando en los cursos que impartimos en la academia, específicamente en el de ‘Atención socio sanitaria para el cuidado de mayores en domicilio’ y en ‘Canguros Musicales’, curso que hemos creado para cuidar a los niños de 0 a 12 años de edad. También impartimos formación en idiomas e informática”.

“Mi experiencia creo que la aplico siempre con todas las personas de mi entorno. Trabajo muchas horas para sacar adelante el trabajo en ambos campos que ejerzo en España”.

“Tuve que dejar la tintorería para trabajar en una oficina de abogados por horas”

María Eugenia Cervantes

“Tuve que empezar casi desde el primer año de carrera, no pude convalidar muchas materias ya que el plan de estudio era diferente”



Álvaro Hurtado

Huancayo, 1980
Odontóloga, propietaria de
las clínicas Denty Dent

“Decidí emigrar del Perú en el 2005, estudiaba en ese momento en la Facultad de Odontología de la Universidad Federico Villarreal. Realicé mi traslado internacional a la Universidad Europea de Madrid buscando una formación más avanzada en el mundo de la Odontología Integral y la Estética Dental”.

“Cuando me incorporé a la Facultad de Odontología de la Universidad Europea de Madrid viví un cambio en todo sentido con nuevos colegas. Tuve que empezar casi desde el primer año de carrera, no pude convalidar muchas materias ya que el plan de estudio era diferente. Costó al principio pero luego me fui adaptando a todo y me acostumbré al ritmo, a la forma de educación y al estilo de vida de este país”.

“Terminar la carrera de odontología en la Universidad Europea de Madrid fue mi primera meta cumplida. Luego realicé la especialidad en Implanto-Prótesis y logré ser Especialista en Ortodoncia y Estética de avanzada. Tengo acreditación como doctora Premiun Invisalign (ortodoncia estética de última generación) y he conseguido perfeccionar mis habilidades profesionales con cursos y congresos realizados por la Universidad de Nueva York. Actualmente soy directora de mi propia empresa (Clínicas Denty Dent), que cuenta con 2 centros en Madrid, dirijo a 30 profesionales de la salud dental y me dedico en exclusiva a realizar cirugías bucales (implantes dentales, elevaciones de seno, injerto de hueso, etc.) y llevar casos de ortodoncia Invisalign”.

“Venir a España me ha permitido terminar mi carrera de odontología con una buena formación educativa y una tecnología más avanzada. Estando en Europa se abren más puertas y puedes ampliar tus horizontes tanto en lo educativo como en lo personal, los europeos tienen una mentalidad diferente y me he adaptado perfectamente a ellos. He sacrificado muchas cosas, entre ellas mi familia, que está muy lejos, pero he conseguido muchas cosas como sentirme satisfecha en cuanto a conocimientos y aprendizaje en mi carrera sin tener que envidiar al resto del mundo. ¿Qué más puedo pedir? Tengo a mi esposo que está a mi lado y siempre me apoya, es cómplice en este proyecto. Somos muy felices haciendo felices a los pacientes y robándoles una sonrisa, nunca mejor dicho porque es lo que nos dedicamos, a hacer sonreír a la gente”.

Deisy Cieza

Chiclayo, Lambayeque, 1983
Dermatóloga en el hospital Sanitas- La Zarzuela

“Terminé la carrera de Medicina en el año 2007 en la Universidad Peruana Cayetano Heredia y deseaba hacer la especialización médica (residencia) fuera de Perú, para ver una forma distinta de trabajar y aprender sin las limitaciones tecnológicas que a veces hay en nuestro país. Me decidí por España en 2008 porque se habla el mismo idioma, el examen de ingreso a su sistema de residencia (MIR) es un sistema justo, y en el año 2009, cuando postulé, ofrecían un 8% de plazas para extranjeros extracomunitarios”.

“Con mis compañeros de trabajo y en mi vida diaria no he tenido ningún problema para integrarme. Las mayores dificultades han sido con la política de inmigración y la burocracia. Durante los años de MIR, a pesar de cobrar un sueldo, cotizar a la Seguridad Social, etc., eres considerado un estudiante con un permiso de estudiante, permiso que a veces tardaban hasta seis meses en renovar dificultando muchas veces tu movilidad. Pero la verdadera dificultad viene al acabar la residencia, yo la terminé el año pasado. Con la situación que está viviendo España, ya de por sí es difícil conseguir trabajo, y mucho más, si cuando acabas tu situación administrativa es la de estudiante. Es difícil que alguien decida entrar en el engorroso proceso de pedir que se cambie tu situación de estudiante a la de residente laboral y esperar la resolución. Yo tuve bastante suerte y mi actual jefe me apoya en todo este camino”.

“La principal razón por la que vine a España fue hacer la especialización médica así que creo he cumplido mis objetivos con creces. Conseguí plaza, vía MIR, para hacer la residencia de Dermatología en el Hospital General Universitario Gregorio Marañón, empezando en mayo del 2009. La finalicé en 2013. Puedo decir que ha sido la mejor época de mi vida, he aprendido muchísimo y he hecho amigos increíbles. Con el título de dermatóloga llevo trabajando desde junio 2013 hasta la actualidad en el Hospital Sanitas La Zarzuela. En septiembre 2013 leí mi tesis doctoral en la Universidad Complutense de Madrid, tesis que realicé durante mis años de residencia en el HGU Gregorio Marañón”.

“En lo profesional ha habido más cosas de las que esperaba. Y he aprendido a madurar, a crecer como persona, a querer más a mi familia estando lejos, pero he tenido mucha suerte por encontrar muchas buenas personas que me han ayudado en este camino”.



Álvaro Hurtado

“La principal razón por la que vine a España fue hacer la especialización médica así que creo he cumplido mis objetivos con creces”

María Isabel Conhi

Lima, 1948
Empresaria



Álvaro Hurtado

“Estoy contenta por haber dado a conocer un Perú diferente al que la mayoría de los españoles conocían en 1975”

“No decidí emigrar de Perú. Trabajaba en el Grupo Banquero y decidieron abrir una sucursal de la empresa donde trabajaba, Naviera Humboldt, S.A. y me enviaron a Madrid a montar la oficina en 1975. Se abrió con el nombre de Servad, S.A.”. “En 1975 era difícil encontrar asistentes de dirección bilingües en español e inglés. Al regresar a Perú, en diciembre de ese mismo año, la empresa para la que trabajaba me propuso destinarme a España por un período de dos años. Negocié mi retorno a España y así regresé en 1976. En 1978 la filial en España cerró y tuve opción de elegir entre 127 oficinas en el mundo. Pero España me gustó y decidí emprender por mi cuenta algo mío y que me permitiera no estar ‘con el pasaporte en la mano’ ya que viajaba mucho por trabajo. Mis opciones eran: montar un restaurante peruano de primer nivel, una boutique de ropa y, por último, una floristería ya que había hecho ikebana en Perú y me encantaba”. “Empecé con la floristería por ser el negocio que menos inversión requería. Hice cursos para florista en Madrid en 1978. Este negocio fue

‘la gallinita de los huevos de oro’ que luego me permitió montar en 1987 el restaurante peruano La Flor de la Canela, considerado el mejor en España. Tuve el orgullo de que mi restaurante fuese el preferido del cuerpo diplomático tanto peruano como extranjero acreditado en Madrid, así como de muchos intelectuales peruanos y españoles como Alfredo Bryce Echenique, Gastón Acurio y Yolanda Vaccaro, entre otros. El día de la fiesta de inauguración, el 28 de julio de 1987, el Embajador del Perú asistió con la cúpula del Gobierno Peruano que justamente llegaba a Madrid ese día. Actualmente sigo con la floristería, con 36 años abierta al público y con clientes fieles tanto particulares como multinacionales e institucionales”.

“Estoy muy contenta y satisfecha por haber dado a conocer un Perú diferente al que la mayoría de la gente española conocía en 1975 y por haber colaborado desde entonces en difundir la riqueza de nuestro Perú y de su gente, algo que se ha traducido en que varios españoles eligieran Perú como destino turístico”.

Isabel Córdova Rosas

Huancayo, 1949
Escritora y periodista



Álvaro Hurtado

“La mayoría de mis novelas para niños y jóvenes publicadas en nuestra querida España están ambientadas en nuestro amado país, el Perú”

“En 1986 gané la beca del Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI). Dos años antes mi esposo y mis dos hijos habían viajado a Madrid, él con la beca del ICI y mis hijos estudiando la carrera en la Universidad Complutense. Con mi hija Ximena vinimos dos años después porque yo tenía una dirección a nivel regional y ella estaba terminando secundaria”.

“En nuestro caso, éramos inmigrantes culturales. Veníamos después de haber publicado varios libros. Además, en lo que a mí se refiere, fui profesora de secundaria del Colegio Nuestra Señora del Rosario, profesora en la Universidad Nacional del Centro (UNCP) y Directora de Cultura del Departamento de Junín. Todo lo que soy se lo debo a mi querida tierra, la ciudad de Huancayo, y a nuestro amado Perú”.

“España me abrió las puertas para ampliar mis conocimientos y publicar en diferentes editoriales más de 25 libros, para el público el más importante del mundo: los niños y jóvenes. Además, hice un Máster y tres doctorados en la Universidad Complutense de Madrid: en Literatura Hispanoamericana, en Antropología Social y en Historia de América. Gracias a las editoriales pude conocer toda España, dando conferencias sobre mis novelas en colegios e institutos y en algunas universidades sobre mis libros de Antropología, Literatura Hispanoamericana y de Historia de América. Obtuve algunos premios por mi trabajo literario”.

“Gracias a las licenciaturas que obtuve en la UNCP y a haber sido Directora de Cultura del Departamento de Junín amplié mis conocimientos y conocí muchas ciudades de nuestro país, pueblos y comunidades de nuestras zonas andinas. Alguien dijo: “Hay dos formas de aprender: conociendo y estudiando” y las apliqué en mis ensayos y narraciones. La mayoría de mis novelas para niños y jóvenes publicadas en nuestra querida España están ambientadas en nuestro amado país, el Perú”.

Carmen María Cortés

Lima, 1974
Gerente del Grupo PRISA

“Llegué a España en septiembre del 2000 porque la empresa para la que trabaja mi esposo le ofreció una posición en Madrid, así que decidimos aceptar el reto y poder conocer Europa desde otra perspectiva y ya no solo como turistas. Yo en ese momento trabajaba en el Banco de Crédito así que decidí pedir una excedencia por dos años por si finalmente decidíamos regresar al Perú”.

“Al llegar a Madrid fue toda una aventura encontrar un piso de alquiler, entonces había muchísima demanda porque empezaba el boom económico, con lo cual o ibas con el dinero de la reserva en la mano o se lo daban a otro. Lo peor de esta experiencia fue comprobar que al escuchar mi voz con acento latino decían que el piso ya estaba alquilado porque estábamos muy mal vistos. Creían que iríamos a vivir 10 personas en un piso de dos habitaciones. El otro gran reto fue conseguir trabajo, me costó todo un año, porque preferían contratar a un español antes que a un sudamericano del que no tenían referencias. Decidí hacer un Master en ESADE para hacer contactos y entrar en la bolsa de trabajo de la escuela. Es así como finalmente, después de muchísimas entrevistas entré en la Cadena SER”.

“La primera meta alcanzada fue la de formar una maravillosa familia, hacer muy buenos amigos y ser feliz a pesar de estar lejos de mi familia peruana. La segunda, haber podido desarrollar desde cero una carrera profesional en el área Comercial de la Cadena SER. He podido definir y desarrollar el área de Análisis y Procesos Comerciales. Realicé esta labor primero para España y, años más tarde, cuando el grupo hizo su expansión en América, desempeñé el mismo rol para 6 países más. Hace dos años decidí cambiar de giro para conocer otra área dentro la misma Dirección Comercial y pasé a dirigir el Área de Venta Estratégica”.

“Vivir fuera del Perú me ha aportado madurez, conocer otras maneras de pensar y, a la vez, valorar aún más el amor de mi familia que está lejos y a mi país. Además, me ha permitido conocer un sistema en donde las cosas funcionan, en donde existe un respaldo por si las cosas en algún momento te van mal y en donde la gente tiene mucho civismo. Finalmente, me ha permitido conocer a gente maravillosa y descubrir que peruanos y españoles somos más parecidos de lo que yo creía”.



“Al escuchar mi voz con acento latino decían que el piso ya estaba alquilado porque estábamos muy mal vistos”

Liliana Costa

Lima, 1952
Escritora



Álvaro Hurtado

“Perú y España son mis dos referencias,
no son mundos excluyentes”

“Debido a la inestabilidad que se vivió hace unas décadas en Perú apostamos por un cambio. Llegué en julio de 1988 con mis 4 hijos. Mi marido estaba ya en Madrid, había alquilado el departamento y nos debía esperar en Barajas. ¡Oh, sorpresa, cuando aterrizamos, él no estaba! Y en aquella época no había teléfonos móviles, no sabía cómo ubicarlo; era sábado y el único teléfono de contacto era el de la oficina, no tenía la dirección del departamento. ¡Se me fue el alma al suelo! Los chicos abrazados a mis piernas... Resultó que había sólo dos puertas en Barajas en el año 88 y, por los nervios, Luis estaba en la equivocada. Así comenzamos, con un ataque de risa después de los nervios”.

“Tenía un sello en mi pasaporte que decía NO puede trabajar en España. Luego de ayudar a mi familia a instalarse sentí un vacío muy grande. ¿Qué hago yo ahora? Meforcé a salir e inventaba actividades alrededor de mis obligaciones domésticas, creí que era importante moverme, conocer la ciudad, investigar. Me costó mucho socializar. Recuerdo entrar al gimnasio -que era una de mis salidas obligadas- y saludar a la limeña con amplias sonrisas a diestra y siniestra. Nadie me contestaba. Luego, para saludar adopté el ¡hola! a secas, tan madrileño y enérgico, y el mundo se abrió. Imagino que pensaban que era una retrasada con esa estúpida sonrisa pegada a los labios sin emitir una sola palabra”.

“Me puse a escribir y me incorporé a un taller de escritura semanal. Mi meta fue enviar cuentos a los dos concursos de peruanos que conocía: ‘El cuento de las mil palabras’, organizado por la revista *Caretas* y *Petroperú*. En ambos obtuve una mención honrosa y eso me dio ánimos para seguir. Luego publiqué un libro de cuentos en 1993, titulado *Primer acto*. Mis amigas me pidieron que organizara un taller literario, y así lo hice. Ya llevo 21 años coordinando talleres en Madrid y también en Lima desde el 2002. Me encanta compartir mis lecturas, descubrir autores y títulos para analizarlos en grupo, el diálogo es un estímulo constante”.

“La migración me ha aportado una mirada distinta. No creo que sea mejor pero sí es otra mi visión del mundo que la que hubiera tenido si me quedaba en Lima. Al final, todo suma si uno quiere sumar. Tengo la suerte de no haber renunciado a nada, Perú y España son mis dos referencias, no son mundos excluyentes”.

Lily Dueñas

Lima, 1962
Propietaria pastelería Delicias Lily

“Llegué a Madrid en 1990. Trabajaba como Técnico Informático en el Ministerio de Agricultura del Perú y me ofrecieron incentivos para renunciar. España se abrió como una oportunidad por relaciones personales”.

“Familiares y amigos me informaron de que en Francia y España se podía conseguir trabajo, claro, no en la profesión para la que estaba preparada pero sí en hostelería (restaurantes y cafeterías). Decidí viajar a Francia pero por el idioma preferí establecerme en Madrid. Al llegar a España descubrí que los estudios que tenía y gracias a los que trabajaba en Perú no me valían aquí. Hay que homologar los estudios (dos años de trámites) y lidiar con leyes difíciles de interpretar y aplicar, así como con la infaltable burocracia y los retrasos en temas de inmigración”.

“Empecé a trabajar en un restaurante mexicano en el puesto más sencillo, en el *office*, la cocina, y fui escalando hasta llegar a Jefa de comedor. Paralelamente, y como resultado de mis constantes visitas al Consulado del Perú en Madrid y a reuniones de compatriotas conseguí mis primeros encargos de peruanos que, añorando el sabor dulce de nuestra repostería, me pedían tartas para sus cumpleaños, bautizos, bodas y postres. Lo que era mi *hobby* se iba convirtiendo en una fuente extra de ingresos en mis horas libres. El ‘boca a boca’ y las recomendaciones de mi clientela me empujaron a abrir mi propia repostería con la inquietud de conquistar al público español y darle a conocer nuestra repostería. Me inscribí en el Programa de la Mujer Emprendedora de la Comunidad de Madrid. Así nació la idea de Delicias Lily, una empresa donde se prepararan tartas artísticas personalizadas, pruebas un rico postre o te tomas un café en un ambiente acogedor. Tomé un curso de Atención al Cliente, otro de Repostería Industrial y uno de Creación y Planificación Empresarial, este último el más importante. Delicias Lily, abrió sus puertas en el 2004 y podemos decir que hemos cumplido la meta de ser una pyme sólida, exitosa. Me siento realizada y orgullosa por haber sido pionera en introducir en el mercado español los dulces peruanos que elaboramos como alfajores, tarta tres leches, tarta de lúcuma entre otros. Naturalmente también abastecemos a los restaurantes peruanos”.

“Migrar me ha aportado conocimientos teóricos y técnicos por la facilidad que existe para capacitarse y viajar dentro de Europa y otros países de culturas diferentes, estudiar y asimilar sus costumbres. Esto me sirve para innovar y crear nuevos sabores que utilizo en la elaboración de mis productos”.



Álvaro Hurtado

“Me siento realizada y orgullosa por haber sido pionera en introducir en el mercado español los dulces peruanos”

Mercedes Electo

Chimbote, 1961
Odontóloga y propietaria de
la Clínica Dental y Podología Granada

“La iniciativa de emigrar fue de mi esposo, Neptalí, aunque la decisión cien por cien fue mía, impulsada por cumplir con un requisito importante para mi nombramiento en Sanidad de la Marina de Guerra, entidad en la que estuve trabajando con contrato temporal”.

“En septiembre de 1993 llevé mis documentos universitarios al departamento de Homologación de títulos del Ministerio de Educación y Ciencia. Luego fui a la Universidad Complutense de Madrid pero, lamentablemente, se había pasado la fecha de inscripción, así que tuve que esperar hasta el año siguiente. Llegué a España con el visado de estudiante y tuve que buscar un trabajo para obtener la tarjeta de Residencia y Trabajo. En el campo laboral según las leyes españolas, en teoría, no se puede ejercer la profesión sin tener el título homologado, entonces conocí la dura realidad de la vida realizando trabajos no relacionados con mi carrera profesional”.

“Mi primer objetivo fue obtener una formación profesional teórica y práctica en el extranjero con la idea de volver a Perú. En el año 1994 tomé la decisión de superar todos los exámenes correspondientes a cada asignatura para poder homologar mi título. A comienzos de 1995 nació mi hijo Imanol, que fue lo mejor de mi vida, me convertía en madre dando un paso de valor, rompiendo con los obstáculos. Creo que es cierto que un hijo te da suerte porque tenía más trabajo. Terminé el postgrado de Odontología Preventiva a nivel individual y público. Además hice la especialidad de Ortodoncia. En 1997 me trasladaron a una clínica dental en una segunda planta y en poco tiempo nos convertimos en propietarios. A partir de ese año trabajamos juntos mi marido y yo con muchísima dedicación, fueron unos años de pasos ligeros.

En 2007 tuvimos la oportunidad de comprar un nuevo local en el que ampliamos y modernizamos las instalaciones con equipos de primera tecnología y formamos un equipo de profesionales, de esta forma pusimos en marcha la Clínica Dental y Podología Granada”.

“Los años 90 en España fueron una época inolvidable en lo profesional y personal. Fueron muchas experiencias vividas desde la confianza, el esfuerzo y la responsabilidad, mezclando la ilusión del comienzo de mi vida familiar con mi hijo y mi esposo”.

Álvaro Hurtado



“Conocí la dura realidad de la vida realizando trabajos no relacionados con mi carrera profesional”

Sandra Gamarra

Lima, 1972
Artista plástica

“Salir de Perú no fue una decisión tomada y menos planificada. Como suelo decirme a mí misma, me fui quedando en España. Una beca de 6 meses se ha transformado en una residencia de doce años y así es como no decidí salir de Perú. El lugar al que llegué tampoco fue planificado. Muchas circunstancias vistas desde aquí podrían verse como determinantes para mi salida pero en ese momento todo parecía ir sucediendo, creo que solo permití que me sucedieran”.

“Llegué a Cuenca a estudiar en la Facultad de Artes y tanto allí como en el grupo de artistas y personas afines al ámbito profesional que conocí en Madrid, las cosas se parecían mucho a Lima, en el sentido en que eso “común” que nos igualaba o nos emparentaba (llamémosle cultura, arte...) servía de lugar común desde donde establecer diferencias, cuestionamientos, contradicciones. Si por un lado podía ser vista con una cierta “discriminación positiva”, proveniente de una cultura diferente, con un discurso desconocido en cierta manera, por otro lado también era una inmigrante de un país sudamericano, a la que se le discriminaba negativamente. Así que esa doble discriminación fue y es de alguna manera un problema al que uno se enfrenta permanentemente”.

“He ido viviendo como se han ido presentando las cosas. Nunca hice planes, así que cada día en el que vivo de mi trabajo es como un regalo, un regalo que me hago, por supuesto, nada cae del cielo. Trabajar con la galería Juana de Aizpuru de Madrid, con la galería Leme de Brasil, y Lucía de la Puente de Lima durante casi diez años y tener un taller donde trabajar y hacer proyectos colectivos, son de las cosas más felices que me han pasado en Madrid”.

“Distanciarse del lugar conocido es una forma de segundo nacimiento”

“Vivir fuera de Perú, distanciarme del lugar conocido, del lugar donde te conocen o te reconocen, o mejor dicho, donde te conoces, ha sido una forma de segundo nacimiento. Mientras uno va creciendo se va insertando de manera inconsciente en un tejido social que te asume y te da un rol específico. Uno se habitúa a él, o puede revelarse, inventarse otro, pero todo dentro del propio proceso de crecimiento. Pasar por este mismo proceso de manera consciente me ha permitido conocer ‘zonas’ de mí misma que de otra manera me hubiera sido imposible hacerlo. Así que cada vez que estoy frente a un desconocido, me enfrente a una parte desconocida de mí misma. Esta conciencia de mi desconocimiento es de las mayores experiencias que vivo permanentemente”.



Álvaro Hurtado

Fiorella Gamero

Arequipa, 1975
Abogada, Directora Asociada para América Latina
Instituto de Empresa (IE)



Álvaro Hurtado

“Cuando obtuve mi título de abogada en la Pontificia Universidad Católica del Perú decidí tomarme un tiempo para viajar y aprender nuevas cosas. En noviembre de 2001 partí rumbo a Filadelfia, Estados Unidos, donde estuve casi un año viajando, trabajando y, sobre todo, perfeccionando el inglés. Después decidí hacer un postgrado y escogí Madrid como destino. Llegué en octubre del 2002 para estudiar un Máster en Derecho Internacional y Relaciones Internacionales en la Universidad Complutense”.

“Recién llegada, la barrera que encontré fueron los estereotipos, por ejemplo, la asociación de las palabras ‘mujer inmigrante’ con inmigrante irregular o con tener un trabajo sin cualificación. La gente se sorprendía cuando decía que era abogada o que estaba aquí estudiando. Felizmente, eso ha cambiado. Por ese entonces, decidí hacer voluntariado en la CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado), en orientación jurídica para inmigrantes. En los cuatro años que estuve con ellos pude ver una realidad diferente de la que yo tenía como extranjera estudiante y fui testigo de la fragilidad en la que vivían cientos de extranjeros sin documentación en España”.

“Mis estudios de postgrado son: Máster en Derecho Internacional (Universidad Complutense de Madrid), Máster en Inmigración (Universidad Autónoma de Madrid) y MBA (IE Business School). En cuanto a mi carrera profesional actualmente trabajo como Directora para América Latina en una de las mejores escuelas de negocio del mundo. Mi posición actual supone dirigir desde Madrid la estrategia comercial y de desarrollo de negocio de la

escuela en Latinoamérica así como coordinar ocho oficinas locales de representación. Una meta lograda es haber montado una empresa de comercio online que logró ganar varios premios como mejor proyecto emprendedor (IE Business School, Ecomm&Beers y el Ayuntamiento de Madrid)”.

“Vivir fuera de Perú me ha permitido conocer realidades distintas, culturas diferentes y, lo más importante, aprender lo mejor de cada una de ellas. He aprendido también a no perder mis raíces, a ser auténtica y al mismo tiempo a integrarme en la sociedad y en el país en el que vivo. Finalmente, he aprendido a valorar más a mi país, nuestra cultura y a apreciar y admirar lo luchadores y trabajadores que somos los peruanos. Vivir fuera de Perú significa querer siempre demostrar lo mejor de los peruanos, donde sea que esté”.

“Vivir fuera de Perú significa querer siempre demostrar lo mejor de los peruanos, donde sea que se esté”

Irina Herrera

Pacasmayo, 1965
Chef y docente

“Emigré de Perú en el año 2009 por motivos personales”.

“Tuve que reacomodarme a una nueva forma de vida, muy diferente de la que yo vivía en Perú además de enfrentarme a la discriminación de mi propia comunidad. Finalmente, con mucho esfuerzo y ayuda de españoles, logré el objetivo que me había propuesto.”

“Mis objetivos eran posicionarme como cocinera y docente, que es mi profesión. Mi mejor decisión fue viajar a San Sebastián, con el miedo que esto conllevaba, a mi primer Congreso de Alta Gastronomía. Allí conocí a quien fue mi trampolín, un maestro de la cocina vasca, avalado por siete estrellas Michelin, Martín Berasátegui. Le encantaron el sabor y los platos de la cocina peruana, que probó de mis manos, y descubrió el amor que yo transmitía en ellos. Llegar a un experto gastronómico como él no era tarea sencilla. Otra meta alcanzada y mi mayor felicidad fue el día de la presentación del recetario Gourmet Quinoa Cinco Continentes, al haber logrado reunir en un libro las recetas fusión de cocineros influyentes de los 5 continentes con nuestro grano andino. En este arduo camino, de casi un año de coordinación, se involucraron personas como el Presidente de la Real Academia de Gastronomía en España y de la Academia Iberoamericana de Gastronomía. Un privilegio ha sido disfrutar de ser invitada por la Cátedra Ferrán Adrià, de la Universidad Camilo José Cela, para conocer mi trabajo, y también dar clases de cocina Peruana en Televisión Española. Aún más gratificante es ver reconocido mi trabajo en el exterior, en Estados Unidos, Holanda, México, Italia. También colaborar con ponencias en algunas de las mejores universidades de Latinoamérica”.

“Vivir fuera del Perú me ha aportado seguridad, convicción y saber que podía alcanzar mis metas. Superar todas las dificultades que se me presentaron y se me presentan, día a día, aún sin tener a mi familia cerca, lo cual hace que a veces la felicidad no sea completa. Mi meta es fortalecer mi pasión mostrando con orgullo la cocina peruana, los productores y sus familias, porque sin ellos nuestra cocina no sería lo mismo. Algunos productos tienen más de 5.000 años lo que nos hace pensar que los productores peruanos del pasado son los que han hecho posible que la gastronomía peruana ocupe hoy su merecido lugar en el mundo”.



Álvaro Hurtado

“En San Sebastián conocí a quien fue mi trampolín, un maestro de la cocina vasca, avalado por siete estrellas Michelin, Martín Berasategui”

Mariella Köhn

Lima, 1965
Filóloga y cantante



Mariella Köhn

“Soy una mujer comprometida
con la vida y con la música”

“A finales de 1986 llegué a España. Estudié en Bélgica pedagogía y, en Inglaterra, Filología Inglesa”.

“Una de las barreras que he sentido es que a veces he notado algo de racismo. Al principio vivía en Aravaca (Madrid) y por mis rasgos me preguntaban si era dominicana. En una ocasión una señora me preguntó si conocía a alguien para trabajar de interna y con una gran sonrisa, agradeciendo su interés, le di mi tarjeta de traductora y con ello recordé a Victoria Santa Cruz con su canción *Me gritaron Negra*, cuando dice: ‘Y voy a reírme de aquellos/que por evitar –según ellos/que por evitarnos algún sinsabor/llaman a los negros gente de color’”.

“Más que referirme a las metas prefiero decir lo que he aprendido en el camino y tantas experiencias que han formado a la mujer que soy ahora. En España seguí estudiando radio, habilidades directivas y técnicas de negociación con la Comunidad de Madrid y en la Universidad Francisco de Vitoria *fundraising*. Compaginaba los estudios con el canto y mi relación con el mundo de la cultura empezó a crecer”.

“He sido profesora de inglés, de bailes afro-peruanos en la escuela Danzas del Mundo, trabajé como chófer, ¡hasta hice tartas y turrónes de Doña Pepa! Mientras tanto escribía. El mundo de la poesía me abrió paso y de todo lo que vivía componía canciones. La Universidad de Alcalá de Henares eligió uno de mis poemas para su antología *Mi Amante Miguel*. También incursioné en el mundo de las productoras de televisión. Fui redactora y documentalista gracias a mi ex compañero, el realizador de Televisión Española Eduardo Stern. Dirigí el departamento de cultura del Centro Hispano Peruano de Madrid y he trabajado en proyectos de consultoría externa para la Embajada del Perú en España y el Consulado General del Perú en Madrid. Con mucho orgullo me considero una difusora de la cultura afroamericana”.

“He vivido más de la mitad de mi vida fuera del Perú, me reivindico una peruana obstinada, luchadora, leal, observadora y agradecida. He caído muchas veces y me he podido levantar gracias a los amigos. Lo que me ha aportado vivir fuera del Perú es todo lo que soy ahora. Soy una mujer comprometida con la vida y con la música”.

Catalina Lescano

Cajamarca, 1954
Administradora de la cooperativa
Sabores del Mundo

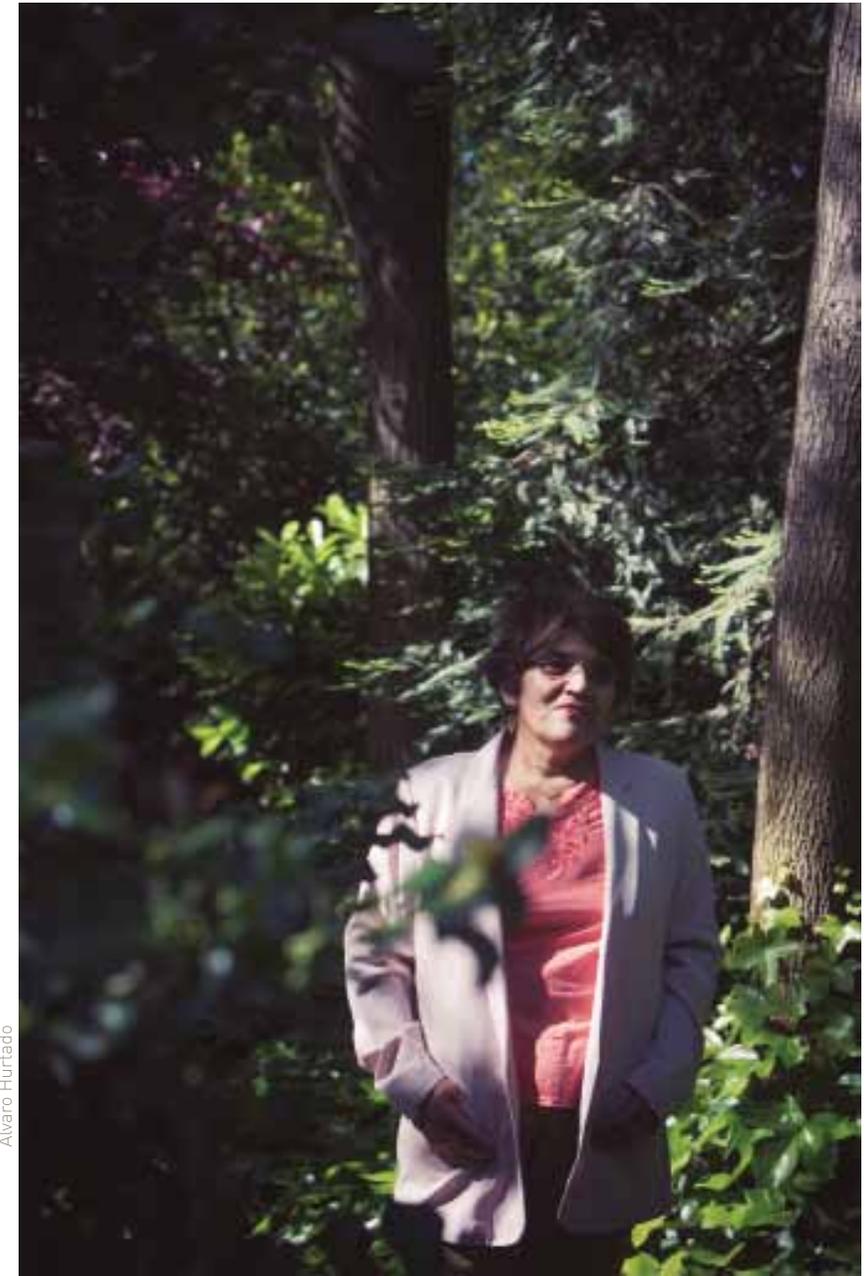
“España me ha brindado muchas oportunidades. Vine con unas metas que he cumplido casi en su totalidad”

“A finales de 1988 decidí salir de mi país en busca de un futuro mejor para mi hijo, que empezaba sus estudios superiores. En Perú no había estabilidad económica, mis padres se iban haciendo mayores y veía que en poco tiempo tendría que estar al lado de ellos y ya no me podría plantear viajar al exterior. Pensé que cinco años era suficiente para estar fuera de mi patria. Mi intención siempre fue regresar para estar cerca de mi familia. Antes de los dos años perdí a mis padres y mi hijo decidió venir a España para seguir sus estudios. Ése fue el motivo por el que nos establecimos definitivamente en Madrid”.

“Cuando llegué a España pensé que lo más importante era conocer la situación del país, su geografía, sus costumbres, su cultura. Para mí eso era vital antes de iniciar mi búsqueda de trabajo. Inmediatamente conseguí trabajo como monitora de niños de habla inglesa. Ese trabajo me permitió desafiarme a mí misma y a mi capacidad de adaptación. Aproveché mi experiencia laboral con niños en Perú y pude dedicarme a estudiar pedagogía de manera complementaria. Dedicué mi tiempo libre a ayudar a otros extranjeros, orientarles en su búsqueda de trabajo, homologar títulos, empadronarse, etc. En esa época estaba vigente una breve ley de extranjería que no tenía previsto la regularización de la residencia, por lo que tuve que afrontar esa dificultad al no poder realizar trámite alguno. Después de superada esta barrera no he tenido dificultades”.

“Pese a la coyuntura que atraviesa España sigo teniendo energía para consolidar Sabores del Mundo, cooperativa que fundé en el año 2008, que genera cuatro puestos de trabajo y se ha convertido, sin pretenderlo, en un centro de encuentro de diferentes organizaciones tanto de extranjeros como nacionales. Vine con unas metas que he cumplido casi en su totalidad. Me siento muy satisfecha de haber ayudado a mis familiares que viven en Perú. Con el paso del tiempo, ahora recuerdo con nostalgia que en la década de los 80, nos reuníamos los pocos peruanos residentes en Madrid, rememorando fechas tradicionales de nuestro país para celebrar como una familia”.

“España me ha brindado muchas oportunidades. He estudiado, he conocido varios lugares, he dinamizado colectivos de ambos países. Me he integrado totalmente en la sociedad española y he aprovechado al máximo cada día desde que llegué. Mi experiencia como empresaria, emprendedora y mujer ha sido reconocida aquí y me alegra poder contar mi trayectoria en España”.



Álvaro Hurtado

Claudia Llosa

Lima, 1976
Directora de cine

“En un principio nunca tuve intención de quedarme, fue la sucesión de acontecimientos la que hizo que finalmente me instalara en España. El plan original era venir a Madrid por un año a estudiar un máster en guión de cine, pero cuando acabé me surgió una oportunidad laboral en Barcelona. Aquel año cambió el rumbo de mi vida: mientras trabajaba, presenté el guión que escribí durante el máster, *Madeinusa*, en el Festival de la Habana y gané el premio al mejor guión inédito. Con el premio surgió la posibilidad de rodar la película, empecé a buscar productor, lo encontré en Madrid y comenzó toda la odisea de levantar la película”.

“Sinceramente, mi experiencia ha sido muy agradecida. Mi año de estudios en Madrid fue muy interesante. El premio del Festival de la Habana supuso un empujón inesperado para la producción de *Madeinusa* y tuve la gran suerte de encontrarme con José María Morales, que ya tenía mucha experiencia en el ámbito de la coproducción cinematográfica con Sudamérica y creyó en mí. En mi caso, el hecho de ser una peruana en España marcó un hecho diferencial que se tradujo en más ventajas que desventajas”. “Al poco de tomar la decisión de dirigir *Madeinusa* comprobé que, efectivamente, aquello era lo mío. Desde entonces se puede decir que todo mi camino ha ido rodado. Creo que muchas veces es más difícil decidir cuál es “tu lugar en el mundo”, que el hecho de conseguir alcanzarlo. Después me puse manos a la obra con el guión y la preparación de mi siguiente película, *La teta asustada*, también rodada en Perú en régimen de coproducción. Tuve la suerte de que *La teta asustada* tuvo todavía más repercusión y ganó el Oso de Oro en Berlín. Se estrenó en muchísimos países, conseguí la primera nominación al Oscar del Perú en la categoría de película extranjera, etc. Fue un viaje extremadamente bonito. En el terreno personal, además, está muy vinculado al nacimiento de mi hijo y el descubrimiento de mi maternidad”.

“Para mi tercera película *No llores, vuela* me fui hasta Canadá, a buscar el animal intuitivo que llevamos dentro independientemente de nacionalidades”.

“Vivir fuera de Perú me ha servido para ganar en seguridad, para atreverme a decidir qué es lo que quería hacer en mi vida sin presiones externas de ningún tipo, sin obsesionarte por lo que se espera de ti. El salir de tu frontera te permite ampliar tus propios límites”.



Paradise Falls

“Es más difícil decidir cuál es ‘tu lugar en el mundo’
que el hecho de conseguir alcanzarlo”

Susan López

Lima, 1976
Dueña de la agencia de viajes *Mitzy Tours*

“Llegué a España en 2002, con dos hijos de tres y año y medio. En el Perú trabajaba en la empresa Coesti, perteneciente a la firma Shell Perú. Después de nueve años renuncié porque la carga familiar que tenía era muy grande dado que apoyaba al mantenimiento familiar de mi madre, mis hijos y mi hermano, quien quería estudiar Ingeniería, lo cual logró al cabo del tiempo.

“Inicialmente, tenía claro que para residir en España necesitaba un contrato de trabajo. Por tal motivo comencé trabajando en el servicio doméstico por el lapso de un año y medio. Ese trabajo fue todo un cambio para mí porque en mi país nunca lo había hecho. Luego decidí perfeccionar mis estudios en Madrid porque deseaba progresar y considero que para lograrlo se tiene que estudiar. Me especialicé como agente de viajes. Trabajaba y estudiaba al mismo tiempo”.

“Realicé la especialidad de agente de viajes porque siempre me gustó, podía trabajar, viajar y estudiar. Siempre tuve la ambición de tener mi propia empresa, mi agencia de viajes. Sin embargo era consciente de que previamente tenía que tener experiencia. En consecuencia, trabajé para una empresa mayorista en la venta de pasajes aéreos. Luego decidí que era tiempo de abrir la agencia de viajes. Primero hice una sociedad con un compañero de clases, algo que no resultó, y luego decidí abrirme camino sola con la agencia de viajes a la que denominé *Mitzy Tours*, inaugurada en 2009”.

“Viviendo fuera del Perú he aprendido muchas cosas, entre ellas a querer y valorar más la cultura de mi país. Por otro lado tengo otros objetivos sobre los cuales me estoy preparando. Es muy complicado conseguirlos, más aún si solo tienes tu trabajo. Abrirse camino en España es muy difícil. Sin embargo reconozco que residir en este hermoso país me ha dado buenas y malas experiencias pero finalmente todo ello me ha permitido ser más fuerte y conseguir lo que ahora tengo”.



Álvaro Hurtado

“Decidí perfeccionar mis estudios en Madrid porque deseaba progresar”

Rosario Málaga

Lima, 1947
Directora del Centro Hispano Peruano



“En 1962 vine a la Feria de Sevilla y me encantó. Siempre fui taurina. Volví en 1970 y en 1972, y ese año me ofrecieron aquí un trabajo. Llamé a mi padre y le pregunté si me podía quedar. En aquellos años no había muchas chicas que hablaran inglés en España, aquí se estilaba más el francés. Acepté la oferta y trabajé 20 años para McKinsey & Co. Gracias a ese trabajo he viajado por todo el mundo y he conocido gente fantástica”.

“Siempre me he sentido muy integrada. Al principio me chocaba que la gente no te invitaba a su casa porque no tienen servicio y si tienen niños o llegan tarde del trabajo no organizan cenas en su casa. La gente se encuentra en la calle, en restaurantes y cafés. En Perú tenía todas las facilidades, una persona que plancha, otra que cocina. Aquí no tenía eso y, por tanto, lo tenía que hacer yo. Mi primer arroz lo hice en España y mi primer plato de ají de gallina lo hice recibiendo la receta de una amiga por teléfono desde Perú. Las mujeres no podían llegar a

casa más tarde de las 10 pm, yo compartía piso con tres amigas y llevábamos una vida muy ordenada porque trabajábamos pero no nos imponíamos esas restricciones”.

“He sido una de las fundadoras del Centro Hispano Peruano, en 1980. Y he pasado por varios cargos, incluso presidenta. Llevamos tres proyectos en Perú en beneficio de los niños de la Casa Hogar de la Parroquia de la Medalla Milagrosa, Hnas. San Vicente de Paul en Lima y concesión de becas para alumnos del Colegio Ann Sullivan en Lima. Todo para niños con habilidades especiales y para niños con escasos recursos y de familias desestructuradas. Por la labor en el Centro Ann Sullivan recibí la condecoración del Gobierno peruano de Servicios Distinguidos en el Grado de Comendador”.

“He conocido gente maravillosa por mi trabajo que ahora todavía tiene contacto conmigo. Siento que he triunfado en España. Extraño a mi familia, ahora cuando vuelvo cada vez me cuesta más”.

“Siempre me he sentido
muy integrada”

Silvana Meza

Lima, 1976
Periodista, Comunicadora en
la Fundación Prosegur

“Hace cerca de 10 años empecé a sentir que debía salir del Perú. Necesitaba retarme a mí misma, dar un giro a mi carrera, conocer un poco más el mundo y pelear por conseguir mis sueños. Lo único que tuve claro es que quería vivir en España. Postulé a un Máster en Comunicación y me aceptaron. Hace ocho años aterricé en Madrid”.

“Cuando llegué a Madrid tenía una ‘humilde’ bolsa de viaje que me debía permitir vivir algunos meses. Los ahorros empezaron a esfumarse y la angustia empezó a aflorar. Gracias a alguna amiga encontré mi primer trabajo, atendiendo en una tienda. He realizado trabajos que en Perú jamás hubiera aceptado: he atendido la barra de un bar cercano al Rastro, he encuestado a gente en el Consulado, me he despertado en la madrugada para salir a contar personas en autobuses y estaciones de Metro, he enseñado a usar una web en universidades, me he disfrazado para repartir volantes en la puerta de la Plaza de Toros de las Ventas, he dado clases a una niña pequeña, he sido camarera en un restaurante peruano y hasta he servido mesas en bodas de lujo. ¿Qué barreras he superado en estos años? Las de los prejuicios, los propios y los ajenos”.

“En España me he reinventado a mí misma y lo he conseguido todo sola. He estudiado un Máster y un diplomado. He logrado enfocar mi carrera hacia temas sociales. He realizado prácticas en dos multinacionales de primer nivel y me he insertado, hace más de cinco años, en una de las empresas de seguridad más importantes del mundo. En esta empresa he logrado impulsar proyectos de voluntariado corporativo y apoyo a la inclusión social de personas con discapacidad física e intelectual. He aprendido muchísimo de gente con

discapacidad intelectual, y trato de transmitir estos valores en mi trabajo. He dinamizado la comunicación de la institución en la que trabajo. He organizado y homogeneizado las piezas de comunicación publicando el primer manual de marca de la Fundación que se usará en diez países”.

“En Perú trabajaba en comunicación política por lo que la experiencia profesional en España ha sido muy enriquecedora. He aprendido muchísimo sobre cómo la empresa puede y debe devolver a la sociedad parte de sus ganancias a través de proyectos de Responsabilidad Corporativa. He conocido a personas de diversas nacionalidades, lo que me ha enseñado a rescatar lo positivo de cada cultura”.



Álvaro Hurtado

“¿Qué barreras he superado en estos años?
Las de los prejuicios, los propios y los ajenos”

Sylvia Miranda

Lima, 1966
Filóloga y escritora

“Llegué a Madrid en 1991 atraída por una imagen idealizada de Europa y para conocer el país de mis admirados poetas de la Generación del 27. De aquella generación quedaba Rafael Alberti, a quien tuve la suerte de conocer personalmente gracias a la generosidad del poeta Marcos Ana. Me inspiraba la curiosidad de conocer otros mundos y un profundo deseo de dedicarme a la literatura”.

“Había terminado mi carrera de abogada en Lima y decidí emprender la carrera de Filología Hispánica en la Universidad de Salamanca, con la conciencia de que tenía que mantenerme sola en esta nueva sociedad. Los mayores problemas fueron siempre los burocráticos, las renovaciones de la residencia de estudiante, que duraron años y estaban teñidas de un clima hostil. Creo que el sistema se diseñó para que uno no logre afincarse nunca. Trabajé como profesora de español para extranjeros y también cuidé de una pareja de ancianos lo que, junto a una esporádica ayuda familiar, me permitió cubrir mis gastos de vida estudiantil”.

“Me licencié en Filología Hispánica en Salamanca, obtuve el Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en Estudios Románicos en la Universidad de Poitiers (Francia). Entre tanto obtuve el Premio de Poesía Tomás Luis de Victoria, en Salamanca (1994) y el Premio Novela Corta del Banco Central de Reserva del Perú (1997). Me doctoré por la Universidad Complutense de Madrid en junio de 2007 con una tesis sobre la poesía de la vanguardia histórica peruana. He trabajado como guía e intérprete de francés en Aranjuez y, desde 2008, como colaboradora independiente para la Editorial Santa María. He publicado libros de poemas, ensayo, una novela, un libro de relatos y artículos sobre arte y literatura. Mi objetivo era escribir y es lo que hago, era conocer el mundo, viajar, y sigo disfrutando de ello cada vez que puedo. Pero lo que realmente me satisface es haber tenido la oportunidad de conocer, querer y apreciar a gente muy diversa que me ha enriquecido enormemente, y el haber fundado aquí una familia, sentirme parte de la sociedad en la que vivo”.

“Mi experiencia fuera de Perú, sobre todo, me ha hecho más comprensiva conmigo misma y con los demás, me ha hecho valorar la riqueza cultural que cada persona aporta con su existencia, y el trozo de verdad que hay en cada uno. Comprender que estamos volcados hacia la construcción de una sociedad más equitativa allí donde nos encontremos”.



Álvaro Hurtado

“Mi objetivo era escribir y es lo que hago, era conocer el mundo, viajar, y sigo disfrutando de ello cada vez que puedo”

Betty Missiego

Lima, 1945
Cantante

“Salí del Perú en 1968 con contrato para actuar en París y Madrid con el Ballet de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, con los cantos y bailes de diferentes danzas del folklor peruano compuestas para mí por mi primo Augusto Polo Campos. Entonces trabajaba en Panamericana Televisión y me dieron el permiso de salir del país con la condición de que llevase programas de televisión a Perú. En España me contrataron para Televisión Española en el programa *Con acento*, y me quedé aquí. Decidí hacer mi carrera en España y tuve que volver a Perú para cerrar mi contrato de exclusividad con Panamericana Televisión”.



Fernando Moreno

“Representé a España en Eurovisión en 1979 y quedamos segundos”

“En España no tuve que hacer nada que no fuera normal en el marco de la carrera de un artista. En lo referente a las barreras que tuve que superar éstas no fueron importantes porque tuve y tengo un buen manager, mi marido, Fernando, que soluciona los problemas. Cuando empecé a actuar, gusté. Mi marido estaba trabajando en la casa discográfica Columbia y todo se me presentó en bandeja”.

“Sobre mi carrera artística, el objetivo y la meta se han cumplido con creces porque me propuse que me quisieran como cantante y como persona, y creo que lo he conseguido. En los años 70 nos encontrábamos con Camilo Sesto, Julio Iglesias, Massiel, Karina, con Los tres sudamericanos. Era un tiempo muy bonito y compartíamos mucho. Representé a España en Eurovisión en 1979 y quedamos segundos. He viajado a muchos países como Corea y Japón representando a España. He trabajado para muchos programas de televisión, como *Qué tiempo tan feliz* de María Teresa Campos y un especial en la televisión de Benalmádena.

“Me respetan los periodistas y la gente en general porque siempre he llevado una vida muy ordenada, soy una persona muy familiar. No he sacrificado nada en mi vida por mi carrera, mi prioridad es mi familia y he compatibilizado eso con mi faceta profesional. Para mí lo más importante es el cariño de la gente. Si tú respetas al público el público te respeta, eso lo he aprendido en España”.

Julia María Morales

Nueva York, 1962
Abogada



Álvaro Hurtado

En 2011 venía desempeñándome como Secretaria General del Grupo Telefónica en el Perú. En ese momento el secretario general de todo el grupo empresarial en el mundo me propuso que viniera a trabajar en su equipo, en la matriz del Grupo en Madrid. Desde la perspectiva personal y familiar me venía bien y profesionalmente constituía un reto importante porque implicaba dejar mi país, incorporarme a un nuevo equipo de trabajo y conocer la organización desde su nivel más alto. Acepté la invitación para emigrar porque soy una luchadora, una mujer a la que le gustan los retos”.

“La verdad es que no puedo hablar de barreras o problemas porque no siento haberlos tenido.

En lo profesional me centré en compenetrarme con mi nuevo trabajo, la organización y el equipo. Trabajo para una empresa con presencia en más de 25 países así que el saber cómo llegar a las personas es también una clave importante por la riqueza que esa diversidad representa. Al ser una multinacional todo el trabajo es en inglés. He venido a vivir y trabajar en España y el 80% del tiempo hablo, leo y escribo en inglés. En lo personal tienes que adaptarte a un entorno distinto. El clima, por ejemplo, incide en la vida cotidiana y ciertamente hay diferencias entre Lima y Madrid. Diría que lo más difícil de emigrar es encontrarte lejos de tu familia y tus amigos”.

“Llegué a España y fui designada Directora de Regulación Corporativa, en el equipo de la Secretaría General Jurídica y del Consejo de Telefónica S.A. Tenía la responsabilidad de dirigir y brindar asesoría jurídica en materia de telecomunicaciones a todo el Grupo, con énfasis en España y Europa. Aprendí la interesante dinámica de la interacción de las autoridades regulatorias nacionales y comunitarias, el balance de poderes, todo muy diferente por cierto de lo que ocurre en América. Meses más tarde el grupo me transmitió que me necesitaba en otra posición y desde mayo del 2012 tengo el cargo de Secretaria General de la dirección general de Recursos Globales en Telefónica S.A. Nuevos retos que asumí con la ilusión y la energía que me caracterizan, sabiendo que los retos nos obligan a seguir aprendiendo y a superarnos”.

“He conocido a gente muy diversa, interesante y maravillosa. He aprendido de la organización, el negocio, la tecnología, la sociedad europea y más. He observado de cerca experiencias que creo se podrían trasladar a ese maravilloso y prometedor mosaico pluricultural llamado Perú”.

“Los retos nos obligan a seguir aprendiendo y a superarnos”

Maribel Morales

Lima, 1974
Ingeniera Industrial y Empresaria

“En 2003 dejé mi país por motivos profesionales. Soy Ingeniera Industrial por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y ejercí mi profesión durante cinco años en Lima y provincias. Como no me sentía satisfecha, y tras la invitación de un familiar para viajar a Madrid, decidí hacerlo con la ilusión de encontrar otras oportunidades. Fue una decisión difícil dado que mi familia y mi país son esenciales en mi vida”.

“Lo primero que hice fue solicitar la homologación del título profesional, algo que tardó casi cuatro años. Recuerdo mi primer trabajo como cajera de supermercado a media jornada. Luego conocí a los dueños de un restaurante de comida rápida que me ofrecieron un trabajo a jornada completa. Considero que existen muchas barreras, no se trata de empezar de cero, es empezar en negativo debido al desconocimiento y los prejuicios existentes. Para muchas personas Sudamérica representa países subdesarrollados con taras como la indisciplina, la impuntualidad y la informalidad. Ser sudamericano en España no es fácil. Por ejemplo mi primera vivienda de alquiler tuvo que ser avalada por mis jefes porque no bastaba mi nómina, ni demostrar solvencia económica. La desconfianza, el desconocimiento y los estereotipos fueron y son problemas que existen”.

“Llevo 7 años dirigiendo Alcalá Fusión, un restaurante de comida peruana. El estar fuera de tu país te hace sentir más tu cultura y representarlo es una responsabilidad y un orgullo muy grande. Empezar en una época de crisis en España no fue fácil pero los peruanos traemos en el ADN una fuerza especial que no nos amilana la adversidad. Hemos logrado crear un ambiente multicultural donde los peruanos se reencuentran con su gastronomía y la gente del resto del mundo descubre sabores intensos, nuevos, sabores peruanos”.

“El hecho de estar fuera hace que el cariño por tu país sea mayor. Estar en España te permite entender que la comunicación es importante y hacer de esta comunicación un diálogo directo, sincero y eficaz es necesario. La planificación, la organización, la formalidad, la puntualidad, la agilidad que se siente en Europa son cualidades que tenemos que adoptar y aplicar día a día”.



Álvaro Hurtado

“Hemos creado un ambiente donde la gente del resto del mundo descubre sabores intensos, nuevos. Sabores peruanos”

Paola Pisano

Lima, 1965
Arquitecta. Representante en Europa de Pisco 1615

“Aposté por el reto de quedarme y hacer carrera en España a pesar de las dificultades”



Álvaro Hurtado

“La primera vez que fui a vivir al exterior tenía 18 años. Salí a estudiar Arquitectura a Argentina. Algo que decidí porque quería estudiar en el país de mi padre, argentino de nacimiento. Luego regresé a Lima por un tiempo para volver a salir hace cinco años, cuando emigré a España porque conocí a alguien especial. Decidí mudarme para empezar la relación”.

“La primera vez que vine fue todo fácil, tenía trabajo y un novio, pero me quedé sin uno y sin otro. Pude haber regresado a Lima, donde tenía una buena posición y nombre en el mercado de la gastronomía, en *marketing*, y relaciones públicas habiendo trabajado con los mejores chefs, pero aposté por el reto de quedarme y hacer carrera en España a pesar de las dificultades”.

“Cuando decidí quedarme y lucharla fue duro al principio pero algo dentro de mí me decía que lo hiciera y estoy satisfecha con lo que estoy viviendo actualmente. Soy la *Brand Ambassador* de una marca de pisco en todo Europa y nuestra meta es llegar a más países haciendo un trabajo personalizado de educación desde el principio. Nuestras metas alcanzadas este año están superando las expectativas, y eso que eran bastante altas. Ya estamos en países como España y Reino Unido. Estaremos en Francia en unas semanas y en Portugal pronto. Dominamos el 80% del mercado de restaurantes peruanos en España. Estoy personalmente muy contenta por este momento en mi vida, siento que es una etapa enriquecedora y es cierto que nos va muy bien pero las metas aún siguen muy altas y tenemos un maravilloso trabajo que hacer por delante y lo estoy disfrutando”.

“Casi todo lo que soy se lo debo a mis experiencias fuera del Perú. Cuando he regresado han valorado mucho mis trabajos en el exterior pero siempre tengo ganas de seguir aprendiendo y conociendo gente”.

Balbina Ramos

Ica, 1958
Enfermera. Presidenta de la Asociación
de Enfermería Latinoamericana

Llegué a Madrid en 1991, homologué el título de Licenciada de Enfermería a Diplomada en Enfermería para poder ejercer en España. Pedí mi retiro del Ejército del Perú como enfermera para venir a España por las oportunidades de trabajo y por la curiosidad de trabajar fuera de mi país, en busca de nuevas perspectivas profesionales. Siempre quise viajar para volver con conocimientos nuevos y poder aportarlo a mi profesión.

“Empecé trabajando en hospitales porque faltaban enfermeras en España, éramos muy solicitadas por nuestra formación y carácter. La barrera que tuvimos al llegar fue el permiso de residencia y tardamos más tiempo en ejercer oficialmente pero todo se solucionó con el tiempo.

Otro problema fue el de la integración, pues nuestras colegas nativas creían que les restaríamos oportunidades de trabajo, algo que no ocurrió. Entonces había una población envejecida, con una tasa de natalidad baja y la inmigración jugó un papel muy importante”.

“Llevo en Madrid 22 años ejerciendo como enfermera en la especialidad Materno Infantil, Urgencias y Ciencias Sociales. Además de mi trabajo y consciente de la necesidad de ayudar a quien lo necesita, tanto personas nativas como extranjeras, he emprendido un proyecto solidario al frente de la Asociación de Enfermería Latinoamericana A.E.L.A. para trabajar por la visibilidad y el reconocimiento de la Enfermería, así como promover el empoderamiento de la mujer en salud, emprendimiento, integración e inclusión social”.

“España representa un salto cualitativo y cuantitativo en lo profesional y personal. También ha permitido que mi familia se constituya en parte de los profesionales del futuro español. Me ha enseñado que no existen barreras, que las enfermeras podemos ejercer a nivel mundial brindando cuidados a quien lo necesita. La experiencia fuera de Perú es muy rica porque podemos brindar una simbiosis particular, la de llevar todos nuestros conocimientos y compartir nuestra cultura, arte, gastronomía y trabajo. En casi todos los hospitales en donde se encuentra una enfermera peruana se ha probado y conocido la cultura peruana”.

“Las enfermeras podemos ejercer a nivel mundial
brindando cuidados a quien lo necesita”



Álvaro Hurtado

Patricia Reátegui

Lima, 1964
Odontóloga, propietaria de
las clínicas Urpident

“Salí de Perú en el año 1990, cuando se llevaron a cabo las elecciones presidenciales de aquel año. La decisión de salir se dio un año antes aproximadamente, porque mi novio y yo terminábamos la carrera de odontología y decidimos casarnos y marcharnos a España ya que la situación económica y de seguridad se presentaba cada vez peor y esto limitaba cada vez más todos los aspectos de la vida. Veía mi futuro allí con pocos alicientes. Esa situación de no progreso es la que sirvió de empuje, además de que el hecho de salir era todo un reto al esfuerzo y al orgullo personal”

“Llegamos a España con un visado de turista y sin ningún hospedaje ni oferta de trabajo, así que vinimos a la aventura. La mayor dificultad estaba en encontrar trabajo como odontólogos, así que empezamos a buscar empleo de cualquier tipo. Durante las primeras semanas me di cuenta de que estaba embarazada. Tras dar a luz, en 1991, empecé a trabajar como odontóloga con los papeles de residencia en trámite y aún sin tener el título homologado. Éste llegó a los siete años, después de iniciar un juicio por falta de respuesta a nuestra solicitud y denegaciones por carencias académicas, hasta que llegó la opción de exámen. Obtener la homologación nos dio la tranquilidad que tanto esperábamos pues ya teníamos nuestra propia consulta desde 1995”.

“He podido abrirme camino profesional y personalmente. Sigo haciendo cursos para ofrecer la mejor atención a mis pacientes y tengo un esposo que no deja de emprender metas y siempre está a mi lado, y unos hijos que a medida que se hacen mayores demuestran los valores que vamos inculcándoles. Hasta 1995 trabajé por cuenta ajena en las clínicas de dos empresarios. Ese año abrimos nuestra primera consulta en Móstoles, que es donde vivimos, y posteriormente hemos abierto otras dos en la provincia de Toledo. Mi hija mayor es la que de momento sigue nuestros pasos pues está haciendo la carrera”.

“Emigrar nos ha permitido desarrollarnos y poder ofrecer mayores oportunidades a nuestros hijos. La experiencia me ha enriquecido personalmente permitiéndome ser más receptiva frente a otras costumbres y modos de vida. El hecho además de ser extranjera siempre hace que nos exijamos un poco más en todos los aspectos, buscando siempre integrarnos lo mejor posible. Me considero afortunada al tener dos nacionalidades de cuyas riquezas culturales y personales me siento orgullosa de pertenecer”.



Álvaro Hurtado

“El hecho además de ser extranjera siempre hace que nos exijamos un poco más en todos los aspectos”

Celina Reynoso

Abancay, Apurímac, 1969
Médico en el Centro Médico
San Bernardo

“Uno de los pilares en mi formación como médico es la investigación, hacia donde me incliné en mis años de estudiante. Por el escaso apoyo a la investigación que hay en Perú decidí ampliar mis conocimientos. Busqué hacer un doctorado en Fisiología e Histología Vascular en la Universidad Autónoma de Madrid. Con la ayuda de mis hermanos (Diana, Percy y Maritza) y mis padres, Justina y Antonio, inicié mi andadura en Madrid en el 2001. Uno de los mayores retos era entender que había dos tipos de ciudadanos, los españoles y los inmigrantes, y que si no tienes los papeles en regla tienes menos derechos y oportunidades. Hasta que por fin obtienes la nacionalidad y parte de estas limitaciones se desvanecen. En ese andar he conocido a amigas entrañables de una asociación de peruanos inmigrantes, que me han ayudado en estos trámites”.

“En el aspecto académico, en los estudios de doctorado he obtenido el Diploma de Estudios Avanzados en Fisiología e Histología Vascular. He realizado varios másteres en investigación médica y estadística por la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). He realizado la especialidad de Medicina Legal y Forense y el Máster de Urgencias y Emergencias, para poder desempeñarme como médico de primera intervención. En el aspecto laboral



Álvaro Hurtado

“Mi esposo y yo decidimos formar una empresa, no sé si ingenuos o valientes en esta época de crisis”

conocer gente de diferentes culturas, con la que se comparte el día a día. De los españoles me gusta su carácter afable, aquí tengo muy buenos amigos. Conozco a personas con ímpetu y muchos deseos de superación, que no se olvidan de nuestro Perú, lo que me permite sentirme orgullosa de mis orígenes. Valoro la tranquilidad que se siente en muchos aspectos, sobre todo para poder criar a mis hijos, Alina y Adam, mis tesoros”.

puedo mencionar que trabajo desde 2004 en el Servicio de Urgencias Médicas de la Comunidad de Madrid, SUMMA112, como médico de urgencias, y he aprobado la última oposición, para obtener una plaza fija”.

“Desde 2010 Marco (mi esposo) y yo decidimos formar una empresa, no sé si ingenuos o valientes en esta época de crisis. Es el Centro Médico San Bernardo S.L.P., empresa que dirijo. Es un centro médico polivalente, con medicina general y otras especialidades médicas. Tiene ocho trabajadores. Mis dos objetivos con este centro son promover la salud a través de la medicina preventiva y constituir un centro de formación biomédica, así como continuar con labores de investigación. Gracias a la especialidad de Medicina Legal soy médico perito y realizo mi trabajo para diferentes Juzgados de España”.

“Vivir fuera me ha permitido

Rosa Sophia Rodríguez

Lima, 1968
Editora de cine y gestora cultural

“Mi primer trabajo en cine en Madrid fue editar un cortometraje a cambio de casa y comida”

“Llegué a España en el año 2000. Fue consecuencia de una suma de circunstancias más allá de mi control. Mi ex marido y yo nos dedicábamos al sector audiovisual y sobrevino una crisis, nos quedamos sin empleo, con la deuda de una hipoteca y con deseos de tener hijos. Tuve la oportunidad de viajar a Europa, unos amigos nos habían ofrecido ayuda y asumimos el reto. Nunca se me había pasado por la cabeza la idea de emigrar”.

“Al llegar a Valencia supe de inmediato que la ayuda ofrecida con ostentación en Lima no era cierta. ‘La ayuda’ consistía en permanecer dos años de irregular como empleada doméstica en la casa de estas personas para, finalmente, conseguir la residencia por arraigo. Después de tres meses de ver que no me regularizarían la documentación decidí coger las maletas, tomar un tren, llegar a Madrid como las protagonistas de las telenovelas que había editado en Lima, sola, sin trabajo y sin saber dónde iba a pasar la noche. Llamé a un amigo colombiano que me cedió amablemente su sofá.

Mi primer trabajo en cine en Madrid fue editar un cortometraje a cambio de casa y comida. Finalmente el director de la película me tramitó los papeles y ahí empezó mi nueva vida”.

“Mi carrera como cineasta se ha hecho más compleja y se ha internacionalizado. He editado varios documentales para cine y televisión, con temáticas y realidades geográficas disímiles. He sido docente de Montaje Audiovisual y Documental en España, Cuba, Guatemala y Bolivia. Al vivir en carne propia la orfandad en la que uno puede quedar por diferentes circunstancias vitales valoré la importancia de contar con redes por lo que me aventuré a crear Cinemaperú en el 2002, una red de cineastas peruanos por el mundo, avivando el tejido de egresados de la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños. Junto a otros colegas peruanos fundamos una empresa de producción y distribución cinematográfica. Soy miembro de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano y actualmente trabajo en gestión cultural (hice un Máster hace dos años) en el Programa Ibermedia”.

“Mi experiencia fuera de mi país ha hecho que valore mi aprendizaje de vida en Perú y que reconozca la fortaleza que tenemos para salir adelante. Esta experiencia me ha aportado tolerancia y respeto máximo por el otro. Me convertí en una autodidacta. Se consolidó mi capacidad para aceptar las circunstancias adversas e impredecibles de la vida y afrontarlas con las herramientas de las que disponía con buen humor”.



Álvaro Hurtado

Desireé Rubio de Marzo

Lima, 1979
Comunicadora en el Grupo Planeta

“Qué lees y cómo lo asimilas determina en gran medida lo que terminará siendo tu vida”

“A veces, como algunos libros, la decisión de mudarse se escribe años antes del punto de partida. En mi caso, irme a otro lugar, eso que llaman emigrar, fue parte de un proceso de ‘edición’ que empezó en 2004 cuando llegué a Madrid. En lugar de escribir para luego corregir, empecé por corregir y luego escribir un trazado a lápiz: el boceto de lo que años más tarde se dibujaría como mi vida fuera de Perú. Tenía 24 años y había decidido irme por curiosidad. El viaje era una salida inquieta del territorio, un vector de crecimiento hacia dentro. Al mismo tiempo, esa salida del territorio trajo consigo el impulso por construir en otro lugar, por ‘reterritorializar’ deseos”.

“En España nació la posibilidad de trabajar con libros y los márgenes se ampliaron. Mi línea de puntos comenzó en un sello literario diseñando portadas, luego me especialicé en prensa editorial y comunicación cultural. Fueron marcándose así las líneas de pliegue de mi experiencia en el sector editorial, algo parecido a la memoria de la ruta del doblado en el *origami*”.

“El trabajo en editoriales me ha permitido conocer desde dentro el mercado literario español. Me licencié en Periodismo en la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas en Lima y me especialicé en diseño audiovisual en el Instituto Europeo de Design de Madrid. En 2005 empecé en la editorial Lengua de Trapo hasta 2008 que pasé a encargarme de la comunicación de Península y El Aleph de Grup62. En 2011 fui docente del Máster en Edición Literaria de la Universidad Autónoma de Madrid, y coordiné el diseño de Libros de la Ballena, el sello editorial del máster. Como proyecto personal llevo desde 2011, Escrito a lápiz, pequeña editorial desde la que intento experimentar con las posibilidades del libro como objeto ‘performativo’. A finales de 2013 pasé a formar parte de Grupo Planeta a cargo de la comunicación de las editoriales Espasa y Temas de Hoy”.

“Qué lees y cómo lo asimilas determina en gran medida lo que terminará siendo tu vida. Casi como una cuestión política, leer es una cuestión de activismo. Estar fuera de Perú quizá me ha acercado más al género ensayístico. También ha reposicionado a la poesía como espacio de estar para seguir siendo. Madrid, entre tanto, es el escenario donde mi lejanía se ha invertido: una ciudad que he hecho mía como zona de posibilidad, de imaginación y desarraigo”.



Álvaro Hurtado

Edith Saldaña

Chiclayo, 1959
Violonchelista



Álvaro Hurtado

“En Perú había escaso apoyo para la educación y mi sueño dorado era conseguir una beca y salir del país. Siempre con el afán de progresar y regresar a mi tierra, ese era mi sueño. Afortunadamente lo he ido logrando. Un director mexicano convocó audiciones en Perú y me becó para ir a la Orquesta Juvenil de México. También conseguí una beca pagada por la Organización de Estados Americanos (OEA) a Estados Unidos. Entré a la Orquesta Sinfónica Nacional del Perú, como estudiante avanzada y salí muy joven al extranjero. Di muchas vueltas antes de venir a España, estuve en México, Estados Unidos, Francia e Inglaterra. En Argentina gané la plaza de funcionaria en el Teatro Colón, en la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires. Después me casé y decidimos venir a España donde entonces había muchas orquestas nuevas”.

“No he tenido dificultades la verdad, cuando decidí instalarme en España ya llevaba muchos años fuera de mi país. Pero sigo llevando al Perú en el corazón. Todos los 28 de julio me voy con mis hijos a comer a un restaurante peruano. Siempre he intentado inculcarles mi cultura, incluso creo que la he idealizado”.

“He tocado en diferentes ciudades, de solista, con grupos de cámara, he viajado muchísimo, conozco hasta China. Aquí para entrar en una orquesta hay que presentarse a una oposición así que al llegar me presenté a la de la Orquesta de la Comunidad de Madrid. Soy profesora también y dedico bastante tiempo a la enseñanza, gracias a eso he colaborado con la Bienal de violonchelo en Perú impartiendo master clases junto a profesores de varios países. Aquí soy profesora del Conservatorio Profesional de Música Joaquín Turina. La enseñanza es una gran responsabilidad. En la cultura que reciben los niños de un país está su futuro. Soy miembro de la orquesta Voces para la Paz, formada por profesionales de orquestas españolas. Damos un concierto benéfico anual para el proyecto elegido en cada ocasión. Ya hemos hecho dos obras en Perú, una escuela en Piura y una unidad móvil sanitaria en Ayacucho y colaboramos con fundaciones como Vicente Ferrer y Ayuda en Acción”.

“He llegado a ser profesional fuera de Perú, cuando he ido allá he tocado y hay mucha gente que me recuerda y ha habido mucha conexión. Las nuevas generaciones me reconocen por esos conciertos que hago allá, es algo muy gratificante. Extraño mucho Perú, con el tiempo me he dado cuenta de que somos más cariñosos, más cálidos y eso se echa de menos”.

“Sigo llevando al Perú
en el corazón”

Melina Salinas

Lima, 1979
Empresaria de los restaurantes
Tampu y La Cevichería

“Salí del Perú en 1998. Emigré porque mi hermana se encontraba en España y se presentó la oportunidad de un trabajo. En el Perú, por razones económicas, no podía seguir mis estudios de auxiliar de clínica veterinaria. Organicé mi viaje en pocos días. Luego pudimos traer a mis padres y a mi hermano”.

“En España todo era más rápido y de esa manera aprendí. Estuve diez años como camarera de pisos en un hotel. Noté la brusquedad de la gente en su forma de hablar pero luego me di cuenta de que no era brusquedad sino una manera de hablar diferente. Incluso ahora yo hablo así.

El cambio de clima me sentó mal, vine en octubre y en enero enfermé de pulmonía. Recuerdo ese invierno como el peor de mi vida, con menos 7 grados centígrados de temperatura”.

“Trabajaba intensamente, con tres o cuatro trabajos a la vez. Un buen día una señora mayor, compañera de trabajo, llegó llorando con dolor en la espalda. Nunca olvido ese día porque me hizo pensar que quería cambiar mi situación, que llevaba 8 años en España y, a pesar de haber ahorrado dinero, no había estudiado. Así que decidí cursar un grado superior en administración y finanzas. Trabajaba y estudiaba a la vez, no paraba en todo el día. Cuando terminé, la empresa de gestoría fiscal y contable donde hice mis prácticas me contrató y permanecí con

ellos dos años. Sin embargo, desde pequeña quería montar un restaurante para mi madre. A pesar de no contar con experiencia me aventuré a abrir un restaurante cuando conocí a un

amigo y actual socio. Hoy tenemos dos restaurantes, Tampu y La Cevichería. He estudiado el curso de *maître* en la Cámara de Comercio y este año inicio el de sumiller porque me encanta el mundo del vino. Siempre me ha gustado estudiar”.

“Mi experiencia ha sido muy buena, he conocido gente maravillosa. Extraño el Perú, la calidad de vida es otra. Pero mi familia se encuentra aquí por lo que no me planteo volver al Perú. Soy feliz haciendo lo que hago”.



Álvaro Hurtado

“En España todo era más rápido y de esa manera aprendí”

Irma Salvatierra

Lima, 1959
Educatora



Álvaro Hurtado

“En 1990 nuestro país se vio envuelto en una crisis que afectaba a mi economía a pesar de ser funcionaria del Estado. Mi reciente matrimonio se veía afectado por la falta de trabajo y con mi reciente maternidad me planteé salir del país. Mi esposo y yo decidimos viajar a España. Él viajó en diciembre de 1990, después de cuatro meses pedí licencia en el colegio donde trabajaba y viajé junto con mi hijo”.

“El primer problema que tuve que enfrentar fue no tener a nadie que me ayudara con un niño de dos años. Me ilusionaba trabajar en los colegios tan grandes y bien equipados que hay en Madrid pero pedían nacionalidad española. Los españoles que iba conociendo me ofrecían trabajo en el servicio doméstico, no podían concebir que yo pudiera trabajar como

profesora de un centro educativo. Con casi mil currículos distribuidos sólo un centro llamó para agradecerme pero no emplearme”.

“Me tracé una meta, recuperar mi trabajo. Homologué el título de licenciatura. Me dieron una diplomatura porque en España sólo se estudia tres años para magisterio. Me nacionalicé y presenté a las oposiciones. El tribunal me aprobó con una buena nota que me permitía coger una plaza de funcionaria del Estado Español. Actualmente trabajo en un centro público como profesora de educación infantil y participo como parte del tribunal en las oposiciones de magisterio. Hace siete años entré en la Hermandad del Señor de los Milagros y me pidieron formar parte del directorio. Ahora soy la vicepresidenta. Nuestro objetivo es difundir la fe en El Señor de los Milagros y nuestra cultura. El Ayuntamiento de Madrid y la Iglesia nos apoyan mucho. Cada mes de octubre, como en Perú, hacemos una procesión”.

“Mi experiencia fuera del Perú aporta muchísimo en mi vida profesional porque he visto nuevas formas de conducir la educación y valoro lo mucho que hacemos en nuestro país con tan pocas cosas. He llevado ideas y materiales a colegas de mi país cuando les he visitado. He adoptado las buenas costumbres y formas sociales de España siendo autocrítica para ayudar a mejorar la idea de inmigrante que se tiene aquí”.

“Mi experiencia fuera del Perú aporta muchísimo en mi vida profesional”

Elizabeth Sarmiento

Lima, 1964
Médica Inmunóloga

“Entre los colegas encontré verdaderos y generosos amigos logrando una colaboración científica fructífera y que deseo continuar promoviendo”

“Decidí venir a Europa tras obtener el Título de Médico Cirujano en la Facultad de Medicina San Fernando de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en 1991. Un año convulso y en el que la crisis política, económica y social en Perú llegó a su máxima expresión, recién casada y recién graduada. Felizmente me homologaron el título sin inconvenientes”.

“Tras cursar estudios de doctorado y aprendido técnicas de cirugía de trasplante experimental en el Centro de Investigación del Hospital Doce de Octubre de Madrid concursé a una plaza MIR (Médico Interno Residente). En 1999 obtuve el Título de Médico Especialista en Bioquímica Clínica y, en 2005, el de Especialista en Inmunología. Desarrollé ambas especialidades en el Hospital General Universitario Gregorio Marañón de Madrid. Realicé programas de ampliación de estudios de bioquímica en el Chemical Pathology Laboratory Saint Thomas Hospital de Londres y en la Unidad de Trasplante de Médula Ósea e Inmunología Pediátrica del Newcastle General Hospital, Newcastle Upon Tyne, Reino Unido. Con una beca investigué sobre los efectos de fármacos inmunosupresores utilizados en el trasplante de órganos y enfermedades inmunológicas en el Immunology Institut, Universitätsmedizin Charité de Berlín. Viví experiencias valiosísimas y disfruté mucho porque entre los colegas encontré verdaderos y generosos amigos logrando una colaboración científica fructífera y que deseo continuar promoviendo”.

“Defendí mi tesis doctoral con mención de Doctor Europeo en Medicina por la Universidad Complutense de Madrid en 2009, lo que me habilita para ser docente en otras universidades europeas. Trabajo en investigación clínica en inmunología del trasplante desde la Unidad de Inmunología Clínica y el Instituto de Investigación del Hospital Gregorio Marañón en Madrid. Coordino el grupo de inmunología del trasplante y de la inmunosupresión y resolvemos cuestiones científicas provenientes de la observación clínica de pacientes trasplantados cardíacos, pulmonares, hepáticos, renales, de córnea, de pulmón y de médula ósea. Atendemos pacientes portadores de enfermedades inmunológicas que requieren tratamientos inmunosupresores. Analizamos los efectos de la medicación sobre el sistema inmune mediante estudios clínicos poblacionales y estudios experimentales”.

“Viviendo en el exterior contribuyo a desarrollar la inmunología trasnacional llevando los conocimientos de la inmunología del laboratorio hacia la resolución de problemas clínicos de la manera más ágil posible, cumpliendo con las exigencias que el método científico requiere. Hemos conseguido ser un grupo de trabajo de referencia en el campo de la inmunología del trasplante, de la inmunología reproductiva y de la inmunosupresión. Vamos difundiendo los conocimientos y su aplicación en Europa y América”.



Álvaro Hurtado

Leila Seif

Lima, 1964
Empresaria, propietaria de Idiomas Seif

“Al terminar mis estudios de Traducción en la Universidad Ricardo Palma de Lima como muchas de mis colegas tenía la inquietud de vivir en el extranjero con el fin de profundizar mis conocimientos en idiomas. Al ser aceptada por la universidad Blaise Pascal en Francia decidí viajar para obtener el título oficial de profesora de francés en dicha universidad. Una vez finalizados mis estudios tuve la ocasión de realizar unas prácticas en Inglaterra, cerca de Londres. Seguidamente decidí viajar a España con el fin de encontrar trabajo”.

“Al llegar a España, en 1992, envié mi currículum a diversas empresas solicitando trabajo como traductora o profesora de idiomas. Al ver que no recibía respuestas y además tener que enfrentarme a una serie de trabas burocráticas, por no contar con la documentación requerida, decidí darme de alta en el régimen de autónomos y crear mi propio puesto de trabajo dando clases de idiomas a domicilio. Con el fin de captar alumnos, puse anuncios en prácticamente todos los medios gratuitos posibles ya que mi economía en aquel entonces era muy limitada. Al cabo de unos años llegué a dar clases en tres idiomas y tener unos 80 alumnos repartidos en diversos puntos de Madrid”.

“Para satisfacción personal y la de todo el equipo que colabora conmigo hemos conseguido convertirnos en una de las academias de inglés

más prestigiosas en Madrid. Desde nuestros inicios, hace unos veinte años, han pasado por nuestras aulas más de diez mil alumnos. Actualmente, dado el éxito fruto de nuestro gran esfuerzo, tenemos el proyecto de abrir una segunda academia y seguir creciendo en cantidad de alumnado y en calidad de enseñanza”.

“Gracias a mi experiencia fuera de Perú he podido ampliar mis horizontes, aprender a vencer las dificultades en mi nuevo entorno, desarrollar un espíritu de iniciativa, comprender y saber adaptarme a las diferencias culturales. Aunque siento mucha nostalgia y no dejo de visitar con mucha frecuencia mi querido Perú siento un gran agradecimiento por mi país de acogida España”.



Álvaro Hurtado

“Dado el éxito fruto de nuestro gran esfuerzo tenemos el proyecto de abrir una segunda academia y seguir creciendo”

Fabiola Seminario

Piura, 1962
Licenciada en Administración de Empresas.
Directora de AON

“Cuando tenía 16 años mis padres me enviaron a estudiar a Inglaterra. Allí estuve unos años en un internado inglés y finalmente estudié Administración de Empresas en la Universidad de Buckingham. En cuanto terminé mi carrera en Inglaterra me casé en Piura con José Puig de la Bellacasa Aznar y vine a vivir a Madrid fundamentalmente porque él trabajaba aquí. Fue un gran cambio”.

“Al principio me costó un poco vivir en Madrid, la gente es más directa. Yo había vivido en Inglaterra pero el inglés es un idioma más impersonal y guarda mucho las formas. A veces creía que la gente estaba enfadada conmigo y me ‘echaba broncas’, luego me di cuenta de que simplemente hablan de otra manera. Ahora cuando vuelvo a Perú me da la impresión de que la gente piensa que soy un poco áspera, tardo un par de días en adaptarme y suavizar el tono de voz y las formas”.

“Profesionalmente empecé en Gil y Carvajal (actualmente AON España), la primera correduría de seguros española y una de las primeras a nivel mundial. Los primeros años me dediqué a gestionar pequeñas y medianas empresas internacionales. Aprendí muchísimo no solo de seguros sino también de cómo tratar a la gente. Posteriormente tuve un puesto puramente comercial y me di cuenta de que lo que me gustaba era llevar cartera y además hacer venta nueva y adicional. Tuve un equipo que se dedicaba al sector de alimentación y distribución, me especialicé en la Gestión de Centros Comerciales. Actualmente gestiono multinacionales con presencia en España que facturan por encima de los 500 millones de euros anuales. Es un trabajo bonito porque me permite estudiar las necesidades de mis clientes”.

“Nací en Piura y eso lo llevo con orgullo, tengo grandes recuerdos de mi infancia. Creo que salir produce, indiscutiblemente, una apertura de mente. Sin embargo creo que gran parte de lo que soy se lo debo a Piura. Me crié en un ambiente de provincia, de gente sencilla sana y cariñosa y eso me ayudó cuando salí de Perú. Salir de mi país y verme sola me ha hecho más fuerte y exigente conmigo misma. Cuando tu familia está lejos aprecias más las muestras de cariño, la seriedad de las personas, el orden, la disciplina, es decir, cuidas todo eso que te hace ser mejor”.



Álvaro Hurtado

“Salir de mi país y verme sola me ha hecho más fuerte y exigente conmigo misma”

Maritza Sobrados

Chimbote, 1960
Profesora en la Facultad de Comunicación de
la Universidad de Sevilla

“Vine a España en 1987 por estudios. Hice un doctorado en el Departamento de Periodismo I de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid. Durante los años de estudios mi mayor problema fue renovar el permiso de estudiante, por el papeleo que conlleva”.

“La regularización de mi residencia fue nuevamente un problema cuando empecé a trabajar ya que como estudiante no estaba autorizada para ello, la empresa contratante, un diario de Cádiz, es la que debía solicitar el permiso de trabajo y residencia y pagar una cuota (que tuve que pagar yo). Además el puesto de trabajo que me ofrecían debía tener un perfil que no tuvieran trabajadores españoles disponibles. En este sentido, mis estudios de doctorado fueron determinantes”.

“Soy Licenciada y Doctora en Ciencias de la Información y he trabajado como periodista en medios de comunicación y gabinetes de prensa. Inicié mi carrera docente en la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla en 1993. Estoy adscrita al Departamento de Periodismo II, he impartido docencia en el programa de Doctorado de mi Departamento, en diversos máster y cursos de Experto Universitario, he dirigido el Máster de Comunicación Intercultural y Migraciones y pertenezco al grupo de investigación Análisis y Técnica de la Información. Mi línea de investigación es la comunicación intercultural, el estudio de las migraciones en los medios de comunicación y el periodismo especializado, temas sobre los que tengo numerosas publicaciones”.

“La experiencia de vivir fuera de Perú me ha aportado muchísimo, tanto en el plano personal como en el aspecto profesional. Las experiencias que he vivido todos estos años han sido buenas en general, cuando llegué apenas había inmigración y no tuve problemas de adaptación ni de rechazo. Era muy joven y aquí he crecido como persona, he formado una familia, aquí ha nacido mi hijo, y profesionalmente me he labrado un camino del que estoy satisfecha, tengo una estabilidad, que ya es bastante en los tiempos que vivimos, y disfruto con mi trabajo. Me considero una persona afortunada”.

“Mi línea de investigación es la comunicación intercultural, el estudio de las migraciones”



Maritza Sobrados

Cristina Tomatis

Lima, 1984

Médico residente en Pediatría en el Hospital General Universitario Gregorio Marañón

“Decidí instalarme en 2010 para realizar mi especialidad de Pediatría, porque quería entre-narme en el exterior, en un lugar de calidad donde pudiera tener una buena formación médica así como una buena experiencia personal de vida”.

“En España tuve que inscribirme en una academia (CTO de Santiago de Compostela) para examinarme del MIR y poder acceder a una plaza para la especialidad en el Sistema Nacional de Salud”.

“Logré un buen rendimiento en el examen MIR, con puesto 496 en general, gracias a lo que pude elegir plaza para pediatría en el Hospital General Universitario Gregorio Marañón. Esa era mi primera opción después de visitar varios hospitales en Madrid y Barcelona. Actualmente estoy en el tercer año de residencia (que son 4) y en mi experiencia estoy logrando una muy buena formación que me ha servido y me servirá mucho para mi práctica futura”.

“Vivir fuera del Perú, aunque se extraña mucho, creo que ha sido y es una experiencia muy importante para mí. Creo que salir del país en el que uno ha nacido y se ha criado otorga una visión más amplia del mundo. Asimismo, ayuda a aprender de otras culturas, otras ideologías, y a valerte por ti misma mucho mejor. Junto a la formación médica he tenido la oportunidad de conocer no sólo España sino muchos otros países. Igualmente he conocido a muchas personas que me han enriquecido de forma invaluable como médico y como persona. Es un placer y un privilegio. Espero volver a Perú más adelante y poder aportar a su desarrollo en salud general gracias a lo que he aprendido”.

“Espero volver a Perú y aportar a su desarrollo en salud general gracias a lo que he aprendido”



Álvaro Hurtado

Olga Valer

Lima, 1978
Directora de Finanzas de General Dymamics

“Valoro mucho lo aprendido fuera de mi país en materia de toma de decisiones en entornos complejos”



Álvaro Hurtado

“En 2002, mientras tomaba un café con mi entonces enamorado y ahora esposo, decidimos trasladarnos a España. Hablábamos sobre el futuro, los próximos pasos y proyectos. Comentamos la posibilidad de estudiar y obtener experiencia laboral en el extranjero, viajar y conocer nuevas culturas. Tres meses más tarde nos estábamos mudando a Madrid. Desde entonces comentamos que las grandes decisiones se toman con una taza de café”.

“En Lima trabajaba para una consultora multinacional y tuve la oportunidad de ser entrevistada en la filial española contando con las referencias de mis antiguos jefes. Tuve otras entrevistas durante mis tres o cuatro primeros meses y noté que mi gran obstáculo era la edad. En España se sale de la universidad pasados los 22 o 23 años con poca o ninguna experiencia profesional. Yo llegué a Madrid con cuatro años de experiencia en diferentes sectores y eso no se entendía muy bien”.

“En mi primer trabajo en España continué realizando auditorías internas, un mundo en el que me sentía muy cómoda con la experiencia que traía de Perú. En mi tercer año recibí una oferta de trabajo de una empresa americana donde había realizado alguna auditoría. Nueve años más tarde sigo trabajando ahí tras pasar por distintos puestos de trabajo. Valoro mucho que la empresa haya apostado por mi educación y me haya dado la oportunidad de realizar un entrenamiento intensivo en la casa matriz en Virginia, Estados Unidos. Mirándome hoy al espejo veo a una mujer de 35 años, CFO de una empresa de 700 empleados en España (que es parte de un conglomerado de empresas estadounidense de equipamiento militar), miembro del comité de dirección, madre de dos preciosas niñas, compañera y amiga de su esposo, que es capaz de venir a casa todos los días a repasar las tareas con sus hijas, ayudar con alguna división, preparar la cena y disfrutar de los fines de semana sin niñeras”.

“En el plano profesional valoro mucho lo aprendido fuera de mi país en materia de toma de decisiones en entornos complejos. Un reto importante es saber adaptarse al entorno, en épocas de ‘vacas flacas’ es cuando sale nuestra capacidad de innovación y creatividad. En lo personal, me gusta saber que se puede aprender de todos sin importar el cargo que ocupen. En España el acceso a la cultura, la educación y el deporte en general está muy extendido y ayuda a enriquecer a las personas”.

Patricia Vega

Lima, 1967

Socia propietaria de los restaurantes
Astrid&Gastón y Tanta

“En el año 2001 tomamos la decisión y nos mudamos en octubre de 2002. A nivel personal nos tocó vivir un par de experiencias que hicieron que nos cuestionáramos sobre la posibilidad de emigrar. Teníamos ya a un hermano en España y lo vimos como la mejor opción por el idioma, el clima y por ser el país de nuestros bisabuelos. Nos ilusionaba la idea de poder vivir en el primer mundo y que nuestros hijos crecieran en un ambiente más seguro, de igualdad e independencia”.

“Al llegar nos lo tomamos con calma y estuvimos casi un año sin producir, para instalarnos, ubicarnos y ayudar a los niños en su adaptación. Durante ese año estuvimos barajando muchas posibilidades de negocio -siempre dentro del rubro de la alimentación-, conociendo las diferentes regiones de España, recorriendo ferias, probando productos e intentando descifrar los gustos y costumbres españolas. Encontramos un nicho de negocio, una cocina central -a la que llamamos Alquimia Foods-, donde producíamos a medida del cliente, desde guisos hasta rollitos vietnamitas. Fue un gran aprendizaje, participé desde la construcción hasta los trámites para obtener el registro sanitario. Creo que la mayor dificultad estuvo en montar el negocio casi sin ayuda, cumpliendo con trámites y requisitos nuevos y haciendo muchas funciones a la vez, a fin de llegar a tiempo y cumplir con mi primer cliente”.

“Desde que llegamos quisimos hacer un restaurante peruano, pero la inversión era mayúscula. Recién en 2007 pudimos montar el restaurante Astrid&Gastón, junto a otros inversionistas. A pesar de la buena aceptación del restaurante había mucha gente que no se podía permitir ir por ser un restaurante de cinco tenedores. De allí surgió la idea de abrir un restaurante Tanta en Madrid, en 2010, un formato más casual, informal y accesible. Luego hicimos el Tanta en Barcelona, en 2012. Poco a poco Alquimia Foods fue dejando a sus clientes antiguos y pasó a preparar pastas de ají amarillo, panca, tequeños de lomo saltado, empanadas de ají de gallina....”.

“Como persona, por vivir fuera del Perú, pienso que ahora soy más

práctica, más sensata, clara y directa al expresarme, los españoles son muy directos al hablar y eso lo agradezco. Como profesional, esta oportunidad de trabajar en la difusión de la comida peruana en un momento tan sensible en el tiempo ha sido un regalo, es una experiencia muy gratificante ver la aceptación que tienen nuestros platos en personas -la mayoría- que nunca antes los han probado”.

“Es una experiencia muy gratificante ver la aceptación que tienen nuestros platos en personas que nunca antes los han probado”



Álvaro Hurtado

Maya Watanabe

Lima, 1983
Artista de video

“Me fui de Perú en el 2004, cuando tenía 21 años. Ahora, si miro atrás, veo que no entendía la magnitud de la decisión que estaba tomando. En ese momento yo estudiaba Bellas Artes en la Pontificia Universidad Católica del Perú y empecé a interesarme en el video. Como no encontré cabida a mis intereses en mi universidad, convalidé lo que había estudiado hasta la fecha y vine a España a terminar mi carrera en la Universidad Europea de Madrid. Ahora me dedico a hacer videos y videoinstalaciones en un contexto artístico. Han pasado ya 10 años y no sabría decir en qué momento decidí quedarme, sino más bien fue algo que se fue dando de manera natural”.

“Llegar a un país bajo una institución hace que sea más llevadero. Los primeros tiempos en España fueron emocionantes y viví la universidad deslumbrada. Culturalmente, cada costumbre o modo de hacer nuevo me fascinaba y generaba curiosidad. Es cierto que la vida en un país que no es el propio es más difícil y que se va siempre con desventaja (ya sea por no compartir los mismos referentes, porque la red de contactos es más reducida, entre otras cosas) pero no he tenido que enfrentar ningún problema serio debido a ser extranjera, más bien he recibido ayuda y apoyo por tener esta condición”.

“Creo que el único objetivo que me puse al llegar a España fue terminar la universidad, el resto se fue construyendo como consecuencia de elecciones que hacía sobre la marcha. En ese sentido, me siento contenta de haber sabido hacerme un espacio en lo social y lo profesional. Con los años he construido buenas y fuertes amistades con españoles y extranjeros y, en lo profesional, he conseguido tener cierta presencia en el medio en el que trabajo”.

“La experiencia fuera de Perú me ha dado la distancia y la perspectiva para entender más claramente a mi familia y a mi país. Me ha dado la oportunidad, además, de inventarme como he querido, de tener un papel en blanco desde el cual hacerme lo que soy ahora. Vivir fuera de Perú es una decisión que confirmo cada día pero jamás con certeza, la duda y la opción de volver no dejan de estar presentes porque, si bien mi casa es ahora Madrid, Lima es siempre mi hogar”.

“España me ha dado la oportunidad de inventarme a mí misma como he querido”



Victor Idrogo

Sandra Zegarra

Lima, 1964
Psicóloga infantil

“En Perú estudié en el Colegio Santa Úrsula, luego en la ESEP del Colegio Alexander von Humboldt y me gradué como psicóloga en la Unife. Tuve una pasión muy grande que fue el baile y fui bailarina de ballet hasta los 21 años y luego participé en varias obras musicales. Me casé a los 23 años y luego de tener a mi primer hijo decidí, junto con mi marido, ir en

busca de nuevos horizontes. En 1990 partimos hacia Austria porque soy de padre peruano y madre austríaca. Estuvimos viviendo cuatro años en Viena, hice un postgrado en Danza Terapia a la vez que trabajaba en una escuela infantil”.

“Donde nos costó adaptarnos fue en Austria. Allí era todo muy diferente respecto de Perú.

Tuvimos dificultades económicas, fueron años de lucha pero fueron en los que aprendí junto a mi familia que siempre hay puertas abiertas, sólo hay que atreverse a entrar. En España todo fue más sencillo, la gente es más abierta”.

“Luego de vivir cuatro años en Viena decidimos volver a empezar y cambiamos de rumbo. Fue Madrid el destino. Debo admitir que esta vez no sentí miedo y, aunque también costó hacerse un lugar, lo logramos. Al año empecé a trabajar en una escuela infantil alemana, trabajo que duró siete años. Fue entonces cuando me armé de valor y, con el apoyo de mi marido y mis padres, abrí mi propia escuela infantil. Recuerdo que sentía mucha responsabilidad. Tenía, como es natural, miedo al fracaso. Empecé hace diez años con tres alumnos, en un chalet de Mirasierra. Mi escuela se llama Kindergarden Kinderparadies. Es una escuela infantil alemana. Empezaba un sueño hecho realidad. En esta pequeña escuela pude y puedo volcar todo lo que soy, mi espíritu peruano y austríaco.

Hoy, después de diez años, tengo cerca de 70 alumnos y lista de espera, comparten mi sueño ocho profesoras estupendas”.

“Me siento realizada y feliz. Es una experiencia maravillosa el haber podido cumplir mis metas. Siempre estoy viajando a Perú y a Austria, recorro muchos lugares en busca de cosas que llenen de vida mi escuela. Y no dejo pasar la oportunidad de seguir perfeccionándome en Alemania”.



Álvaro Hurtado

“En esta pequeña escuela pude y puedo volcar todo lo que soy, mi espíritu peruano y austríaco”

Jessica Zorogastua

Lima, 1974

Comunicadora, Directora de Gabinete del Consejero de Sanidad de la Comunidad de Madrid



Álvaro Hurtado

“La elección de emigrar a España fue casual pero meditada. Cuando vivía en Perú trabajaba en la Comisión de Valores y fue allí donde conocí al que hoy es mi esposo y con quien me casé en Lima. Tuvimos que meditar sobre cuál queríamos que fuera nuestro lugar de residencia y, si bien en ese momento la economía peruana empezaba a estabilizarse, España ofrecía más oportunidades, así que decidimos venir a vivir a Madrid. Además, quería continuar mi formación de post-grado y explorar mi parte literaria, y España tenía una industria cultural fuerte, que era interesante para mí”.

“Cuando llegué, en 1998, España estaba en pleno crecimiento económico pero era un país que no tenía experiencia migratoria y sus empresas no estaban acostumbradas a importar talento en recursos humanos. Al principio buscar trabajo en mi campo se hizo muy difícil. Tras dos años sin alcanzar mis objetivos entendí que debía cambiar de estrategia así que comencé de cero. Me presenté para becaria en el departamento de publicaciones de una fundación y con un sueldo mínimo empecé a labrarme un currículum profesional en España. Y funcionó. El resto ha sido cuestión de esfuerzo, dedicación y trabajo bien hecho”.

“Actualmente soy jefe de gabinete del Consejero de Sanidad de la Comunidad de Madrid, que es el equivalente a un ministro regional de sanidad en Perú. En esta entidad se gestionan 36 hospitales, 425 centros de salud y 7.000 millones de euros de presupuesto, lo que da una idea de su importancia y de lo mucho que he podido aprender trabajando

aquí, especialmente dirigiendo el gabinete de su máximo responsable. Anteriormente ejercí como jefe de gabinete en la Consejería de Inmigración, organismo encargado de las políticas de integración de los inmigrantes en Madrid, y pude trabajar en un tema que era de máxima actualidad para España, que ha pasado en una década de tener una población extranjera que representaba el 2% al 12%. En la Fundación donde comencé como becaria, primero fui asistente de redacción y luego coordinadora de publicaciones. Allí tuve la oportunidad de trabajar con un ex presidente de Gobierno de España. En torno a mi aspecto creativo he podido publicar un libro de poemas tras ganar el premio Paul Beckett de Poesía”.

“Salir de tu país de origen te ayuda a crecer, en todos los aspectos. Conocer gente, costumbres, culturas y formas de trabajar distintas son las que te hacen tener una visión más grande y completa del mundo”.

“Decidí empezar de cero y con un sueldo mínimo comencé a labrarme un currículum profesional en España”

Laura Zúñiga

Lima, 1962
Catedrática de Derecho

“En 1986, una vez terminada la carrera de Derecho en la Pontificia Universidad Católica del Perú, quería dedicarme al Derecho Penal. Mi trabajo en la Fiscalía podía compatibilizarlo con la docencia pero debía obtener una mayor formación en el extranjero. Presenté proyectos de investigación en varias universidades españolas con la carta de recomendación del Fiscal Supremo, con el que trabajaba. La Universidad de Salamanca me contestó afirmativamente y la Diputación de Salamanca fue la institución que finalmente me becó”.

“He tenido que enfrentar las barreras que cualquier persona tiene que superar para conseguir ser un profesor de una universidad española. La primera y más importante fue realizar la tesis doctoral con la valía para que sea publicada y obtenga el reconocimiento de la comunidad científica. Considero que el trabajo académico es prácticamente artesanal, requiere paciencia, capacidad de diferir resultados y, sobre todo, no ser ambicioso en lo económico. Todo ello es difícil de alcanzar hoy en día en que los mensajes de la sociedad son totalmente contrarios”.

“Después de terminar la tesis doctoral, entre los años 1991-1992, logré una beca y, desde el año 1992, fui contratada por la Universidad de Salamanca como profesora ayudante. Luego, en 1998, logré una beca postdoctoral para una estancia de un año en el Instituto de Derecho Penal Económico de Friburgo, Alemania. En esta estancia preparé mi investigación sobre la responsabilidad penal de las personas jurídicas, que me serviría para la ordinarización en el 2000 como Profesora Titular de Universidad. Entre los cargos de gestión más destacables debo considerar el dirigir el Programa de Doctorado de Derecho Penal de la Universidad de Salamanca. Gracias a este programa contamos con una red de intercambio con América Latina, muy fructífera. En el año 2013 conseguí la acreditación de Catedrática, aspiración máxima dentro de la carrera universitaria española. Actualmente desarrollo un Proyecto de Investigación financiado por la Unión Europea para capacitar a policías, jueces y fiscales en luchar más eficazmente contra el tráfico de drogas de carácter internacional”.

“Estar fuera le aporta a cualquier persona receptiva la capacidad crítica de no concebir ‘lo mío’ como lo mejor. El Perú es el lugar de mis afectos, donde aprendí ‘el lenguaje natural’ de los principios, la visión fundamental de las relaciones humanas de amistad. España me ha brindado la oportunidad de dedicarme profesionalmente a lo que más me gusta. Al vivir fuera de tu lugar de origen te asaltan las preguntas “¿soy peruana?”, “¿soy española?”. Hasta que consideras que eres una ciudadana del mundo”.



Laura Zúñiga

“El Perú es el lugar de mis afectos, donde aprendí
‘el lenguaje natural’ de los principios”

51

**PERUANAS
EN ESPAÑA**
Testimonios de éxito

MARÍA-MARÍA ACHA-KUTSCHER, RITA ALARCÓN, ROSARIO ALCÁNTARA, GIOVANNA ALIAGA, ADA MARÍA ALLENDE, JULIA ANCAJIMA, PATRICIA ARGÜELLES, IVETTE BARRETO, CHARO CAMPRUBÍ, SONIA CASTILLO, MARÍA EUGENIA CERVANTES, DEYSY CIEZA, MARÍA ISABEL CONHI, ISABEL CORDOVA, CARMEN MARÍA CORTÉS, LILIANA COSTA, LILY DUEÑAS, MERCEDES ELECTO, SANDRA GAMARRA, FIORELLA GAMERO, IRINA HERRERA, MARIELLA KÖHN, CATALINA LESCANO, CLAUDIA LLOSA, SUSAN LÓPEZ, ROSARIO MÁLAGA, SILVANA MEZA, SYLVIA MIRANDA, BETTY MISSIEGO, MARIBEL MORALES, JULIA MORALES, PAOLA PISANO, BALBINA RAMOS, PATRICIA REÁTEGUI, CELINA REYNOSO, ROSA SOPHÍA RODRÍGUEZ, DESIREÉ RUBIO DE MARZO, EDITH SALDAÑA, MELINA SALINAS, IRMA SALVATIERRA, ELIZABETH SARMIENTO, LEILA SEIF, FABIOLA SEMINARIO, MARITZA SOBRADOS, CRISTINA TOMATIS, OLGA VALER , PATRICIA VEGA, MAYA WATANABE, SANDRA ZEGARRA, JESSICA ZOROGASTUA, LAURA ZUÑIGA